

Me ce mancava solo l'India

ME CE MANCAVA SOLO LINDIA

COMMEDIA BRILLANTE IN DUE ATTI

di Massimo ISIDORI

(Posizione S.I.A.E. n 183827)

E-mail: massimoisidori@alice.it

Cell.: 3398368787

Personaggi:

VIRGINIA

padrona di casa

FELICE

suo marito

GIORGIA

loro figlia

GIOVANNI

loro figlio

CAROLINA

vicina di casa

GIOCONDO

fratello di Felice

GIACINTO

amico di Felice e Giocondo

MALLIKA

fidanzata di Giovanni

SAMIR

amico di Felice

MANIK

aiutante di Samir

Scena:

La scena si svolge ai giorni nostri in una casa semplice di operai in pensione. Sulla destra la porta di ingresso con accanto una finestra che dà sull'esterno. A sinistra la porta che va verso le camere e al centro in fondo un passaggio che porta in cucina. Quadri alle pareti e accessori vari a piacere. Sul proscenio verso destra il divano e verso sinistra un tavolo con alcune sedie. In fondo vicino alla cucina una credenza e un'altra finestra.

ATTO PRIMO

(Allaprirsi del sipario la scena vuota, dopo qualche attimo si sente chiamare da fuori insistentemente)

SCENA PRIMA

(Virginia e Carolina)

CAROLINA: (Da fuori con insistenza) Virg!... o Virg!... Virginia!... o Virg!... Virginiaaaa!...

VIRGINIA: (entra dalle camere e attraversa la scena di corsa recandosi alla finestra. E una donna di mezza et, appena scesa dal letto, indossa una vestaglia da camera. Apre la finestra) Chi ?!.. Che succede?!...se sente male qualcuno?!...

CAROLINA: (sempre da fuori) So io!.. so Lina!.. nun successo gnente!... (cambiando tono) stai arzata?!...

VIRGINIA: (sempre alla finestra) No, sto ancora a durm e me sto a sogn che ho fatto sei al superenalotto!.. (cambiando tono, alzando la voce) Comme faceo a nun arzamme co sti strilli che stai a fa?!... che me voi a questora?!...

CAROLINA: (c.s.) Pozzo vin su?!... sinn me sentono!...

VIRGINIA: (sempre alla finestra) Co tutti sti strilli tavranno sentito da Casamicciola!.. (cambiando tono) veni su, cammina!... (chiude la finestra e apre la porta per far entrare Carolina)

CAROLINA: (e una donna di mezza et, pi giovane dell'amica, la classica vicina di casa assai curiosa. entrando da fuori) E permesso?!...

VIRGINIA: Entra, entra!...

CAROLINA: (vedendo lamica ancora in vestaglia)Ma, allora stei a dorm per davvero!... a questora?!...

VIRGINIA: Ma comea questora!... so le sette, eh!... ma che vai in cianfanelle, stamatina?!...

CAROLINA: (guardando l'orologio)Uuuh!.. poretta me!... vero, so le sette!... me pareva pi tardi!... (cambiando tono) mb, io me so arzata da un pezzo!...

VIRGINIA: Ma che chai i spini dentro l letto, pe arzatte tanto presto?...

CAROLINA: No!.. che spini!.. che m'hanno chiamato Concetta e Maria, che me doveano parl!... insomma facenno du chiacchiere co loro, pensao che era passato pi tempo!...

VIRGINIA: (andando verso il tavolo per sedersi)Hanno aperto un corso de tajo e cucito, quelle due!... si ji capiti sotto la lingua te fanno pure l ricamo e l punto acroce!.. tanto manco sanno chiacchier!...

3

CAROLINA: (seguendola)so solo un po curiose!.. per mica so cattive!...

VIRGINIA: nooo!... te tritano, te se magnano e te risputano a porbetta!... tu capitaji sotto!... e poi, so talmente chiacchierone che vanno arcontanno l vero e l farzo!... nun se tengono manco le frasche pe traverso!... (pausa) oh, dico!... nun mavrai fatto arz de corsa pe parlamme de loro, spero?!...

CAROLINA: (scherzandosi)No, no!..che scherzamo?!..

VIRGINIA: Allora che c de tanto importante?!..

CAROLINA: (con curiosità) Ma tu marito arrivato?... (si guarda intorno)

VIRGINIA: (lapidaria) No!...

CAROLINA: (sorpresa) Ah!... (dopo un attimo di pausa) Ma nun dovea artorna oggi?!...

VIRGINIA: (c.s.) Sì!...

CAROLINA: (c.s.) Ah!.. (pausa) Che non vene più?...

VIRGINIA: (un poco infastidita) Ma guarda che si buffa forte, eh!... nun so manco le sette e mezza, ai voja che vene stasera!... troppo tempo che pe arriva!... (entra Giorgia dalle camere)

SCENA SECONDA

(Giorgia e Dette)

GIORGIA: (entra dalle camere, una ragazza di circatrent'anni, si appena alzata dal letto, quindi, scapigliata e indossa ancora il pigiama) Che

arrivato papà?!... dove sta che non lo vedo?!.. (si stropiccia gli occhi)

VIRGINIA: Non arrivato nessuno!.. tanto meno tu padre!...

GIORGIA: (sbadigliando) sentivo chiacchier!.. pensavo che fosse arrivato!.. (si stira e si accorge di Carolina) Oh!.. Lina!.. buongiorno!.. manco t'avevo visto!.. scusame tanto, ma il sonno fa brutti scherzi!..

CAROLINA: Gnente, gnente, fija mia!.. so io che me devo scusa pe avette svejato co le ciarle mie!...

VIRGINIA: (ironica) Più che ciarle erano strilli!.. momenti me fa pija le fantiole!..

GIORGIA: (incuriosita) Ma perché, che successo?!...

CAROLINA: No, gnente!.. ero curiosa de sape se era arrivato tu padre!.. solo che nun mero accorta che era cus presto!... stavo a parla co Concetta e Maria e me so confusa co l'orario!...

VIRGINIA: (sdegnata) sempre colpa de quelle du jene!...

GIORGIA: o mamma!.. sei sempre esagerata!.. sono due donne sole, l'unico passatempo chiacchierare con qualcuno!.. non fanno niente di male!...

CAROLINA: ha ragione, Giorgia!.. nun so cattive!...

VIRGINIA: (sarcastica)pe fortuna!.. se invece erano cattive?!..(alla figlia) Ma tu, piuttosto, che fai ancora in pigiama?.. Nun vai a lavora, stamatina?!...

4

GIORGIA: No, oggi non lavoro!...

VIRGINIA: (incuriosita)Mo che sta novit?!.. che festa ?!..

GIORGIA: Nessuna festa!.. Ho solo preso un giorno di ferie!..

VIRGINIA: (c.s.)E perch?!..

GIORGIA: (prendendo con una mano le guance della madre)Perfesteggiare paparino mio che ritorna dall'India!.. (stirandosi di nuovo) Per, adesso, visto che ancora nun arrivato, io me ne torno a dormi!.. ciao, ciao!...
(si avvia verso le camere. Sulla porta si gira) oh, mamma!.. chiamame quando arriva, me raccomando, eh!... (esce)

SCENA TERZA

(Virginia e Carolina)

VIRGINIA: Te chiamo, sta tranquilla!..(a Carolina)Pe paparino suo cha preso un giorno de ferie!.. se era per me, mica lo so!...

CAROLINA: Mo che me vorresti di, che a te Giorgia nun te vole bene?!..nun me pare proprio!...

VIRGINIA: No, no!.. bene me vole bene, anche se ogni tanto litigamo!.. per, paparino suo paparino suo!.. stravede per esso!...

CAROLINA: (sorridente)nun sarebbe femmina!... che nun ce lo sai che

le fije femmine so attaccate ai padri e i fiji maschi a le madri?... te lo devo di io?!...

VIRGINIA: (sospirando)ce lo s!.. ce lo s!... solo che io l fijo maschioce lho lontano!.. e allora!... (stizzata) me ce mancava solo lIndia, me ce mancava!...

CAROLINA: oh!... laggi falingegnere!... cha un posto importante!.. nun si contenta?...

VIRGINIA: certo che so contenta!... per carit!... per qualche vorda me manca!...

CAROLINA: perch nun si annata a trovallo insieme a tu marito?!...

VIRGINIA: (Stizzata)Un po perch QUELLO HA FATTO IN TEMPO A ANN IN PENSIONE E PARTITO!.. (pi tranquilla) io, qui me doveo organizza!... mica poteo anna via pe du mesi cus!... che faceo, abbandonavo tutto?!... co Giorgia pure, che rimaneva da per essa!...

CAROLINA: Giorgia grossae se guardava da sola!.. pe l resto te davo una mano io!...

VIRGINIA: (c.s.)magari te facei aiuta da Concetta e da Maria!..

CAROLINA: e perch no?!...

VIRGINIA:comme no!... pensane unandra!...(alzandosi in piedi, cambiando discorso) senti piuttosto, il caff lhai preso?.. io, ancora no!...

(andando verso la cucina) lo vado a fa!...(entra in cucina)

CAROLINA: (a voce alta)lho preso prima, insieme

VIRGINIA: (interrompendola affacciata dalla cucina)a Concetta e aMaria, scommetto!...(riesce)

CAROLINA: (sorpresa, girandosi)veramente, si!... per lo ripijovolentieri!...(rimasta sola, verso il pubblico tra s) possibile che nun sa se l marito arvene oggi!.. nun sa a che ora?!.. me pare strano!.. (pausa) me sa tanto

che channo ragione Concetta e Maria!.. capitato quarche cosa e non dicono gnente!... Voi vede che hanno litigato pe la solita gelosia de Virginia?!... Non sarebbe la prima vorda che baruffano per questo!... (pausa) per stanno tranquilli!... si era successo quarche cosa non poteano sta cus!... (pausa) questo un gran busillis, sa!... chi ce capisce bravo!...boooohh!... (rientra Virginia con il caff)

VIRGINIA: (porta il caff)ecco qua!... callo, callo!... la matina pe pijavia ce vole un bel caff!...

CAROLINA: anchi pi de uno!...(scena libera mentre prendono il caff)

Insomma, nu lo sai quanno arriva, de preciso, tu marito?!...

VIRGINIA: oggi!.. tho detto che arriva oggi!.. che te lo devo mette periscritto?!...

CAROLINA: si, ma a che ora?!...

VIRGINIA: questo non lo so!..

CAROLINA: (sorpresa)ma nun te lha detto?.. quanno tha detto lgiorno, tavr detto pure lora, no?!?...

VIRGINIA: (stizzata)e chi cha parlato?!.. io nun parlo co Felice daquanno partito!.. praticamente so du mesi che nun lo sento!...

CAROLINA: (sarcastica)Ma gnente Felice annato via da solo perchete litigato?!... (decisa) Un po tu si gelosa guasta!..Nu lhai fatto mai campa, sto poro cristiano!...

VIRGINIA: (risentita)Io gelosa?!.. Ma tu sogni!.. E de che devo essegelosa!.. Figurate!... ?Sto Alain Delon!.. (risata forzata) Ah, ah, ah!..

CAROLINA: (insistendo)Si, si!.. Tu nu lo voi ammette ma ai voja se sigelosa!... Scommetto che quel poraccio annato a respira gi dal fijo!...Beh, un pochetto lo capisco!...

VIRGINIA: (c.s.)Ma che capisci, che capisci!... Te dico che non comepensi tu!...

CAROLINA: (poco convinta)Sar!...(ripensandoci)Certo, per, si uno geloso a distanza nun peggio?!... Chiss quante femmine ha incontrato laggi!...(provocatoria) Io al posto tuo nun starebbe cus tranquilla!...

VIRGINIA: (cercando di nascondere l'irritazione)Ah!... Ma allorainsisti!.. Si peggio de quelle du iene de lamiche tue!... (cambiando tono) Certo che si scopro quarche cosa ji tiro l collo comme da un pollastro!... Quant vero

Dio!...

CAROLINA: (ridendo)Allora lammetti?!... Finalmente, ce voleatanto?... Lo dicono tutti!...

VIRGINIA: (stizzata)Tu, mes che stamatina vai cercanno rognà!.. Chevoi litiga?!.. Guarda che a me me ce trovi, eh!...

CAROLINA: (cercando di calmarla) No, no!.. Io non vojo litiga conessuno!... Te voleo solo fa riconosce che si gelosa pure tu!...

6

VIRGINIA: (pi tranquilla) Un pochetto normale!.. Daltra parte seuno s sposato qualche sentimento cera!... (cambiando tono) Per, pe tranquillizzate, te dico che Felice non partito, da solo, per questo!... Te lho gi detto prima l motivo!...

CAROLINA: (pi convinta) Va bene, va bene!...(cambiando discorso) Ripijamo l discorso interrotto!... Si nu lhai sentito, allora come hai fatto a sape che artornava ogi?!...(ripensandoci) amb, che stupida!... tavr scritto, no?!...

VIRGINIA: (ironica) None!...E che io so mezza strollica e choindovinato!.. (cambiando tono) Ma quanto si goia!.. mha tenuto al corrente Giovanni, l fijo mio, no?...

CAROLINA: (tranquillizzandosi) vero, vero, nun ce ripensavo deGiovanni!... (pausa, ci ripensa) Insomma!.. tu nun parli co tu marito da du mesi?.. e stai cus tranquilla?!...!

VIRGINIA: che devo fa?!... me devo strappa i capelli?!.. partito quaside nascosto!.. appena annato in pensione s messo su la capoccia dann in India gi dal fijo!.. dice, perch, nun cera stato mai e ce volea ann!... emo pure mezzo litigato perch io nun ero tanto daccordo!.. ma esso s indignato, ha preparato tutto de nascosto e partito!...ma telefonato Giovanni quanno arrivato, mha detto che nun ce doveamo preoccupa che pe l padre ce pensava lui e che annava tutto bene!...

CAROLINA: (sicura) Lo vedi che non mero sbajata?... Una mezzalitagata c stata!...

VIRGINIA: (stizzita) Oh, arcominci?!...

CAROLINA: (sorridendo) No, no, sta tranquilla!...(cambiando tono)

Senti!...e da allora nu lhai ntesi pi?...

VIRGINIA: no!.. fino a landro ieri che Giovanni mha telefonato

dicennome che l padre sarebbe artornato oggi!.. e che stava tutto a posto!...

CAROLINA: (sempre pi sorpresa) Ma tu senti!... io tutte ste cose nunce le sapeo!.. (risentita) me lo potei pure di, per!.. che amiche semo, sinn?!..

VIRGINIA: nun tho detto gnente perch se le cose arrivavano sull'orecchi de quelle du pighe de Concetta e Maria, se sarebbero sapute pure in Cina, oltre all'India!... te lo dico io!..

CAROLINA: esagerata!...(ripensandoci)ma lo potei chiama te!... tumarito nun cha l telefonino?!...

VIRGINIA: no, nun ce lha!.. e nun ne vole sape gnente!.. nu lo volemanco pe rigalo!...

CAROLINA: mica cha torto!... anchi a me nun che me sfaciola tanto!.. per adesso ce lhanno tutti!.. comme se dice?!.. fa denti!..

VIRGINIA: (sorpresa)che fa?!?... te fanno male i denti?!...

CAROLINA: No!... denti!.. comme se dice quanno una cosa va de moda?!...

VIRGINIA: se dice che va de moda!...

7

CAROLINA: i giovani usano un andro termine!.. tocca aggiornasse, sinn ce dicono che semo vecchie!... (incalzante) possibbile che nu lhai ntesa mai, sta parola?!...

VIRGINIA: (alzando le spalle)ma che ne so!... ma che me frega da me de la moda, si!...

CAROLINA: scommetti che tu fija lo sa?!... chiamala un po?!...

VIRGINIA: (c.s.)ma che chiamo che chiamo!.. pe sta stupidaggine!...

CAROLINA: beh!... allora la chiamo io!...(prima che Virginia potesse replicare, si alza e si avvicina alla porta delle camere per chiamare) Giorgia!.. Giorgia, che poi veni un momento?...(torna a sedere)

VIRGINIA: (che aveva cercato di fermarla)che lhai svejata a fa?!...
(entra Giorgia di corsa dalle camere sempre in pigiama)

SCENA QUARTA

(Giorgia e Dette)

GIORGIA: (entrando di corsa, trafelata) Che arrivato pap?... dov'è?... pap, pap!... (gira in tondo per la stanza cercando il padre) Finalmente!... dove sei?... pap!..

VIRGINIA: (tenta di fermare la figlia) no, no!.. non arrivato nessuno!..
sta calma!..

GIORGIA: (che nel frattempo si è fermata) ma, allora perché mi avete chiamato?...

CAROLINA: (che nel frattempo si era alzata anche lei per calmare Giorgia) corba mia, fija bella!... perché ero curiosa di domandarti a cosa!...

VIRGINIA: (con ironia) io l'ho sempre detto che quelle troppo curiose fanno i danni!...

GIORGIA: (a Carolina) Lina, che volevi sapere?!...

CAROLINA: come dicete, voi giovani, quando una cosa va di moda?!.
Denti!... rendi!... scendi!..

VIRGINIA: (c.s.) sì, scendi amore, amore scendi!.. ma che stai a ballare la quadrija?!...

GIORGIA: (si mette a ridere) si dice trendy!... in italiano significa tendenza!..

CAROLINA: ecco!.. trendy!.. beh!.. certo annata vicino!...

VIRGINIA: (c.s.) come no!... si è passata dal mal di denti a ballare la quadrija!... lo voi capire che le cose dei giovani tocca lasciarle a loro?!.. noi ormai siamo vecchie e dovemo parlare come sapemo fare!...

CAROLINA: (rassegnata) sarà come dici tu?!?!

GIORGIA: (sorridendo) intanto che voi discutete, io me vado a vestire!...

ormai mavete svejato!... me preparo e vado incontro a pap!...

VIRGINIA: ma do vai se nun sai lorario?..

GIORGIA: vado alla stazione e aspetto i treni che vengono da Roma!..prima o poi arriver!.. (esce verso le camere)

8

CAROLINA: (mentre Giorgia esce)Ciao Gio, e scusame tanto, sa!...(aVirginia) a sto punto vado via anchio!..Me tocca fa qualche faccenna, sinnnun concludo gnente!... o, famme sape quanno artorna Felice,eh?...

VIRGINIA: sicuramente lo scopri prima de me!.. se nu lo vedi te, te lodicono quellandre due!...

CAROLINA: (mentre si avvia alluscita)sfotti, sfotti!.. ciao Virgi!..(esce dal fondo)

VIRGINIA: ce vedemo, Lina!...(rimasta sola fa una breve pausa)fammeanna a vesti pure ame, va!... (si avvia) poi ce organizzamo pe la giornata!...

(esce verso le camere. La scena rimane vuota per qualche attimo, poi, si affaccia dal portone Giocondo)

SCENA QUINTA

(Giocondo)

GIOCONDO: (si affaccia dal portone solo con la testa. E il fratello diFelice,tipo semplice sulla cinquantina, vestito in maniera goffa) Cc!..settete!... (non trovando nessuno) oh!.. ma di qui nun ci sta nessuno!... (entra del tutto e richiude la porta con cautela accompagnandola) e do so annati?!.. chevoi che stanno gi a festeggia?!.. (va verso la cucina e chiama la cognata) Virgi!... Virginia!... (ritorna al centro della scena) booh!... (si mette seduto) prima o doppo arverranno!... (ci ripensa e chiama la nipote) Giorgia!.. ma che chiamo, si!.. sar annata a lavora!... (si alza e va a sedere al tavolo. Poggia il gomito sinistro su di esso e il mento sul palmo della mano e con l'altra picchietta le dita sul tavolo stesso. Pensa qualche secondo poi di scatto tira fuori dalla tasca della giacca un mazzo di carte) intanto che aspetto malleno!..cus nun perdo tempo!.. (da le carte come se giocasse a briscola con un compagno immaginario) ecco fatto!.. (va al posto del compagno e gioca una carta, poi ritorna al posto suo per giocare la propria. Commentando a gesti e con suoni gutturali le varie mosse, lo fa pi di una volta, fino a quando non arriva di corsa Giorgia dalle camere chiamando il padre)

SCENA SESTA

(Giorgia e Giocondo)

GIORGIA: (entra di corsa dalle camere chiamando il padre)Pap!..pap!...

dove sei!... finalmente si arrivato!.. (invece del padre vede Giocondo con le carte in mano che la guarda sconcertato. Si ferma di colpo, si guarda intorno delusa)(ah!.. o zio, sei tu?!..

GIOCONDO: (rimasto con le carte in mano)si!.. fino a poco fa, ero io!...

mo mica lo so!..

GIORGIA: (vestita per uscire)Ho sentito dei rumori, credevo che erapap!... (delusa) e, invece, sei tu!..

9

GIOCONDO: (posando le carte sul tavolo)ma perch, Felice nun

arrivato?!...

GIORGIA: No!...ancora no!...(ripensando alle mosse dello zio)Ma tu

che stai a fa?!..giochi a carte da solo?...

GIOCONDO: (con entusiasmo)Malleno!... cus quanno arriva Feliceripijamo le sfide da dove laveamo lasciate!.. vedrai che cos nun vince pi tanto facilmente!...(sorridendo) in India mica s potuto allena!...

GIORGIA: (stando al gioco)E tu che ne sai?!.. pu darsi che invece hagiocato!...

GIOCONDO: Ma si!.. quelli manco le conosceranno le carte nostre!..

GIORGIA: sar come dici tu!.. ma senti, co Giacinto non ci giochi pi?..

eravate sempre in tre!.. o sbaglio?...

GIOCONDO: no, nun te sbaji!.. solo che da quanno partito tu padre,Giacinto nun ha giocato pi, perch dice che in due nun ji piace!.. lui se diverte solo quanno gioca a tresette col morto!...

GIORGIA: (ridendo)non avevo dubbi!...(ripensandoci)ma se giocate

sempre a tresette, perch talleni a briscola?...

GIOCONDO: (convinto)perch da solo a tresette so troppe carte!.. me

cascano da le mano!.. a briscola, invece, co tre carte sole faccio prima e

malleno mejo!...

GIORGIA: (assecondandolo)il ragionamento non fa una piega!...

(avviandosi verso luscita) va b, zio!.. tu continua, io vado alla stazione incontro a pap!.. prima o poi arriver!.. fai con comodo , tanto tra un po scende mamma, sta a sistema di sopra!..

GIOCONDO: va, va!.. che intanto iomavvantaggio!.. oh!.. nun ji dignente a tu padre che me so allenato, eh!..

GIORGIA: tranquillo, tranquillo!.. ciao!..(esce ridendo)

GIOCONDO: Ciao, ciao!..(riprende in mano le carte e continua come prima la mimica intorno al tavolo e non si accorge di Virginia che entrata dalle camere)

SCENA SETTIMA

(Virginia e Giocondo)

VIRGINIA: (entra dalle camere, vede il cognato girare intorno al tavolo con le carte in mano, si ferma a guardarlo con le mani sui fianchi, e scuotendo la testa) Ma che stai a fa?!...

GIOCONDO: (colto di sorpresa sobbalza, inciampa e gli cadono le carte dalle mani) un corbo che paura!..(riprendendosi) momenti me fai pija uninfarto!..

VIRGINIA: (Ridendo)eh!.. pe tanto poco?!.. insomma se po sape che stai a fa?!..(lo aiuta a raccogliere le carte)

GIOCONDO: (raccogliendo le carte)Malleno a gioca a carte!.. cus finalmente pozzo batte Felice!...

10

VIRGINIA: emb, giochi da solo?..

GIOCONDO: (quasi sottovoce)quellandri nu lo devono sape che mesto a allena!.. cus li pijo de sorpresa, no?!..Mi fratello in India nun ha giocato de sicuro e Giacinto nemmeno esso in due no lo fa perch nun se diverte!...mo che arriva Felice armettemo su la bisca!..nun vedo lora che arvene tu marito!..

VIRGINIA: semo in due a esse contenti!.. tu pe giocacce a carte!.. io,invece, pe dijine quattro come se deve!..cus mpara a parti all'improvviso lasciannome tutte le responsabilit!..

GIOCONDO: ma comme, ha dato le consegne a me!?!...

VIRGINIA: ah!.. ha messo la famija in banca!.. ma famme l piacere,va!.. (suonano alla porta)(e mo chi ?!..

GIOCONDO: (raccogliendo le carte sparse sul tavolo)aspetta, nunapri!.. famme nasconne le carte!..

VIRGINIA: (fermandosi)allora quanno hai fatto apri tu!..(suonano dinuovo) un momento, arrivo!...(Giocondo va ad aprire la porta e si trova davanti Giacinto vestito di nero)

SCENA OTTAVA

(Giacinto e Detti)

GIACINTO: (sulla porta quando apre Giocondo, un uomo sullacinquantina, vestito di nero cravatta nera e occhiali scuri. Parla con voce cupa e lentamente) Posso entra?... (Giocondo non riconoscendolo impaurito corre verso il centro della stanza)

GIOCONDO: (allontanandosi impaurito)un corbo che paura!..

VIRGINIA: (vedendo Giacinto alza gli occhi al cielo e poi fa gliscongiuri) Entra, entra Giacì!.. (al cognato) e tu saresti quello che doveaguarda la famija nostra?!.. nun arconosci manco lamici!..

GIOCONDO: me lo fa spesso, quanno lo vedoallimprovviso!..

GIACINTO: E vero, vero!.. ji succede sempre!.. da adesso in poi mesa che me faccio annuncia!..

GIOCONDO: E mejo!...

VIRGINIA:E invece no!... potrebbe porta male!...Preferisco nun sapello!...Nun se sa mai!...

GIACINTO: (sedendosi)Tutti uguali!.. sete tutti uguali!... eppure l mio un mestiere come un altro!... qualcuno che lo fa ce vole!...

VIRGINIA: ho capito!.. tu, gi si scuro de tuo, doppo te ce vesti pure de nero!.. a uno ji vene spontaneo fa li scongiuri quanno te incontra!.. nun facile abituasse!...

GIOCONDO: E vero, vero!.. io lo conosco da tanti anni e ancora nun me ce abituo!.. qualche volta mentre giocamo a carte e me concentro sul gioco, quanno riarzo la capoccia e lo vedo storzo!..dunque!...

GIACINTO: Tu nun fai testo!.. chai paura anchi dellaria che respiri!..

11

VIRGINIA: (interrompendolo) comunque, a te, anchi chi nun te conosce, basta che te vede capisce subito l mestiere che fai!..

GIOCONDO: Anchi a carte esso vole gioca sempre col morto!....(risata di Virginia)

GIACINTO: Sfottete, sfottete!.. ma sto mestiere lunico che non conosce crisi!...E lunico che non mette in cassa integrazione!...

GIOCONDO: mette in cassa e basta!...

VIRGINIA: (ridendo) vedi che te le cerchi!...

GIACINTO: Cambiamo discorso che meglio!...(a Virginia) Felice non tornato?... Sono venuto per lui!...

VIRGINIA: (ironica) Fori servizio, spero!...(cambiando tono) No, non ancora arrivato!...

GIACINTO: Aridaje, tu!... Ma certo come amico!.. Per salutarlo, no?!...

GIOCONDO: (sentendosi pi sollevato) Meno male che stai fori servizio!.. me sento pi tranquillo!...

GIACINTO: (alzandosi in piedi) In servizio!.. fuori servizio!.. e che so una cabina telefonica?..(cambiando tono) Forse meglio che me ne vado!.. torno pi tardi!... quando arriva Felice!... (si appresta ad uscire) Arrivederci!.. (entra di corsa da fuori Carolina tutta affannata)

SCENA NONA

(Carolina e Detti)

CAROLINA: (entra di corsa chiamando con tono preoccupato) Virginia!..
Virgi!...poretta me!.. che successo?!... (si guarda intorno spaventata)

VIRGINIA: (cercando di calmarla) Che strilli?.. che hai fatto?..

CAROLINA: (calmandosi) Io gnente!.. qui che successo?!..

VIRGINIA: (sorpresa) Qui non capitato gnente!.. che dove succede?!..

CAROLINA: No!.. che!.. Concetta e Maria m'hanno detto che hannovisto entra lui (indica Giacinto) e allora pensavamo che fosse capitato qualche cosa de brutto!...

VIRGINIA: (facendo gli scongiuri) sto poro cristiano nun po pi anna ha trova lamici, adesso?!.. nun c peggio dattaccasse unetichetta!...

GIOCONDO: e poi se te lattaccano Concetta e Maria, stai fresco!...

GIACINTO: (rassicurandoli) Non vi preoccupate, col mestiere che faccio ce so abituato!...

CAROLINA: (schernendosi) No, che io!... le penso sempre tutte!.. so un po fregnona!...

VIRGINIA: (ironica) Qualcuna pensala pi allegra, per!.. sinn va afini che porti pure jella!.. (risate di tutti)

GIACINTO: (avviandosi di nuovo) Stavolta vado via sul serio!..
arrivederci!...

GIOCONDO: (si avvia anche lui) aspettame, vengo anchio!.. facemo unpezzo de strada assieme!.. (a Virginia) Virgi?... ce vedemo doppo!... (a Carolina) ciao Li!...

VIRGINIA: (mentre i due stanno per uscire) Ciao!.. arrivederci!...

(ripensandoci) Giaci, visto che ci stai!.. (gli fa locchietto senza farsi accorgere)

da Carolina) va a fa na visita a Concetta e a Maria!...

GIACINTO:(sulla porta reggendo il gioco)In servizio o fuori servizio?!...

VIRGINIA: Mo che ce metti le mano, sarebbe mejoin servizio!.

GIOCONDO: (ridendo)annamo che taiuto anchio!..Anchi si me fa impressione!... (escono)

CAROLINA: (frastornata)Comme sarebbe in servizio?!... cheservizio?!...

VIRGINIA: (prendendola in giro)Quelloche tha fatto entra de corsaprima!..

CAROLINA: (intuendo)Uuuuh!.. poretta me!.. ma voi sete tutti matti!.. eio che ci sto pure a perde tempo!.. (avviandosi) Famme anna via, va, che cho da fa la spesa!...

VIRGINIA: (ridendo)aspettame!.. vengoanchioche devo compra che cosa!..co sto via vai me s fatto pure tardi!...

CAROLINA:(fermandosi)E se arriva tu marito?.. nun ce trova nessuno!...

VIRGINIA: E che ne so quanno ji se fa ora?!.. po esse pure che venestasera!.. e che faccio, me metto a sede fino a quanno nun sta qu?!...(riavviandosi) Annamo, annamo!...

CAROLINA: Ah!.. contenta te!...(escono dal fondo. La scena rimane vuota per qualche attimo, poi entrano Giovanni e Mallika)

SCENA DECIMA

(Giovanni e Mallika)

GIOVANNI: (Entra dal fondo insieme a Mallika, la sua ragazza indiana. E un giovane sulla trentina, ingegnere, vestito in maniera sobria. Rivolgendosi a Mallika) Vieni!.. entra!.. questa la casa dei miei genitori!.. dove sono natoio!...

MALLIKA: (ragazza indiana vestita con un abito tipico, la fidanzata di Giovanni avanza timorosa e preoccupata. Parla con accento straniero) Casabella!.. essere molto diversa da abitazioni indiane!.. Giova, tu dire che tuoi accettare me?!.. io preoccupata!...

GIOVANNI: (rassicurandola)Stai tranquilla!... non ti preoccupare!...(guardandosi intorno) Mamma!.. Giorgia!.. Ma che non c nessuno?!.. (apre la porta delle camere continuando a chiamare) Mamma!...

(ritorna al centro della stanza) Saranno usciti!..

13

MALLIKA: (sempre pi preoccupata)Meno male, perch io paura!..

tanta paura!...

GIOVANNI: (la prende per mano per rassicurarla e la porta a sedere)Tho gi spiegato che con pap non ci sono problemi!.. ormai conosce l'India e gli indiani!.. c stato due mesi!.. Ha imparato molte delle vostre tradizioni!.. Mia sorella giovane, quindi, aperta a tutte le novit del mondo!..

MALLIKA: (interrompendolo)E madre?..

GIOVANNI: Con mamma ci penso io!.. vedrai che capir!.. le mamme comprendono sempre i propri figli!.. (cambiando tono) E poi che ti importa, noi siamo di passaggio qui!... Presto torniamo in India!.. (ripensandoci) O Dio!.. anche li mica va tanto bene!.. i parenti tuoi ci controllano a distanza ravvicinata!.. nemmeno ci fanno respira!...

MALLIKA: Vedi Giova!.. tutto essere difficile!.. tutto essere complicato!..

GIOVANNI: (carezzandole la mano e con tono sdolcinato)La miamollichina deve stare tranquilla, ce pensa Giova suo!.. (cambiando tono) Dimmi, piuttosto, ti piace tutto quello che hai visto?.. Ti piace l'Italia?...

MALLIKA: (con entusiasmo alzandosi in piedi e piroettando per la stanza) Its wonderful!.. essere meraviglioso!.. Its like a dream!... essere come in un sogno!...

GIOVANNI: Good!.. Very good!.. Sono contento!..(la raggiunge e ballano insieme tenendosi le mani)I love you!.. ti amo!.. (nel frattempo entrata Giorgia dal fondo e si fermata a vedere la scena sorpresa)

SCENA UNDICESIMA

(Giorgia e Detti)

GIORGIA: (entrando da fuori rimane un attimo sorpresa nel vedere la scena, poi riconosce il fratello e gli si lancia incontro) Giovanni che sorpresa!..come stai!...

GIOVANNI: (lanciandosi anche lui)Giorgia sorella stai bene?...

(scena dei saluti con baci e abbracci) Sei cresciuta, eh?!...

GIORGIA: (guardandosi intorno)E pap dove sta?.. E salito di sopra?...

GIOVANNI: Pap non ancora arrivato!... almeno credo!..

GIORGIA: (incredula)Ma non siete arrivati insieme?..

GIOVANNI: No!.. pap arriva oggi!.. io sto qui in Italia da una settimana!..Ho portato lei a fare un giro in diversi posti!..(indica Mallika)

GIORGIA: Ecco perché alla stazione non ho visto nessuno!.. non cercavate!.. (ripensandoci si rende conto della presenza di Mallika, guarda in modo interrogativo il fratello) E lei?!...

GIOVANNI: (prende per mano la fidanzata e la avvicina alla sorella per presentarla) Lei Mallika!.. (tono sognante) La mia ragazza!.. Bella, vero?!..

GIORGIA: (le da la mano)Piacere, Giorgia!.. sei la benvenuta!..E un vero onore conoscerti!...

14

MALLIKA: (timorosa)Piacere essere mio!...spero non deludere tu!.. spero non deludere tua famiglia!..

GIOVANNI: Gli venuta la fissa che non esse accettata da voi perché indiana!...

GIORGIA: Ma scherzi?!... non ci devi pensare nemmeno!.. te l'ho detto prima, benvenuta tra noi!.. sei proprio bella!.. (al fratello) Complimenti fratellone!.. ottima scelta!.. (cambiando tono) vi fermate parecchio, spero?!...E tanto tempo che manchi!...

GIOVANNI: No!... ho pochi giorni e vorrei approfittare per far vedere il più possibile a Mallika!..Voglio fargli conoscere l'Italia!...

MALLIKA: Italia essere bella!.. io volere vedere tanti posti!...

GIORGIA: (a lei) Certo, certo!..(a Giovanni) Ma non aspetti nemmeno che arrivi papà?.. A parte che l'hai visto spesso sti ultimi due mesi!... Co mamma ch'hai parlato?...

GIOVANNI: Dentro casa non c'!.. sar uscita!.. Pap l'ho visto quando arrivato e poche altre volte, per ch' lui, ha viaggiato per l'India!.. Ho saputo che ha fatto diverse conoscenze, amicizie e ha visitato parecchi posti!.. Poi m'ha scritto che sarebbe tornato oggi in Italia!..

GIORGIA: (preoccupata) Ma allora tu non sai nemmeno come sta!.. Non ch'hai parlato!..

GIOVANNI: Parla non ch'ho parlato, per so che sta bene, st'è serena!..

GIORGIA: (incalzante) Come mai non ch'hai parlato?!.. noi stavamo tranquilli per ch' eri tu!.. e invece!...

GIOVANNI: (vago) Non ch'ho potuto parla, per ch'!... per ch'!...

(cambiando tono) Ma tanto tra un po' arriva, Non la sta a far tanto lunga!...

GIORGIA: (a Mallika) Dimmela tu la verità!.. E successo qualcosa che Giovanni me nasconde?...

MALLIKA: Io non sapere!.. io non avere incontrato signor Felice!.. io non conoscere!...

GIORGIA: (decisa) Io ritorno a la stazione!.. Voi non me dite niente e io non sto tranquilla fin ch' non lo vedo!.. (si avvia)

GIOVANNI: Aspetta!.. venimo anche noi, senn' perdemo il treno!..(avviandosi) Mamma salutacela tu!.. Tanto prima de tornà in India, ripassamo qui casa!.. (alla fidanzata) Annamo che tardi!..(escono tutti e tre. La scena rimane vuota, musica di sottofondo. Dopo qualcheminuto smette la musica e entrano da fuori Virginia e Giocondo che porta le buste della spesa)

SCENA DODICESIMA

(Virginia e Giocondo)

VIRGINIA: (entra dal fondo seguita da Giocondo che porta le buste della spesa. Virginia, sconsolata, va a sedersi, Giocondo rimane in piedi accanto a lei con in mano le buste) Questa nun me l'aspettavo!.. credevo de trova Felice e invece ho incontrato Giovanni che annava via de corsa!...

Anzich' l'padre m'ha portato la fidanzata!.. indiana!.. poretta me!.. che brutta sorpresa!.. me ce mancava solo l'India!... Com che se chiama?.. sta fidanzata?..

GIOCONDO: (sempre in piedi con le buste in mano) Tha portato

Mollica!..una bella Mollica!...

VIRGINIA: (pungente)Essa la mullica e tu si la crosta!.. e pure

parecchio dura!.. (cambiando tono) Mallika se chiama!.. (ripensandoci) Nun me lo dovea fa!.. sta mpruvisata nun me ce volea!...

GIOCONDO: (c.s.) Ma nun te pare de esse esagerata?.. che cha destrano sta bardascia?!.. E pure bella!.. e so sicuro che anche brava!.. solo che indiana!..

VIRGINIA: (stizzita)E proprio questo l problema, che indiana!.. Estracomunitaria!.. unandra religione!.. andre abitudini!... sar pure brava, noi ancora nu lo sapemo!...comme fai a di che bella si sta tutta coperta!..se ne vede solo un pezzetto, che ce capisci!...

GIOCONDO: (c.s.)Da fori me pare de s!...

VIRGINIA: Anchi le castagne da fori so tanto belle!.. quanno ji levi la scorza, quarche vorda, le trovi magagnate!...

GIOCONDO: (c.s.)Parecchie vorde so belle dentro e fori!.. questa poesse una de quelle!..

VIRGINIA: (si alza in piedi stizzita)Pe porta a spassola fidanzata, hatrascurato l padre!.. da Giovanni nun me laspettavo!...

GIOCONDO: (c.s.)Ha detto che Felice sta bene, tra un po arriva, de chete preoccupi?!.. (divertito) E pu, uno che se chiama Felice e de cognome fa Giocondo, sta bene de sicuro!...

VIRGINIA: (ironica)A te, allora, te va ancora mejo!.. Giocondo denome e Giocondo de cognome, hai fatto tombola!...

GIOCONDO: (c.s.)Perch, visto che semo du fratelli, de cognome cechiamamo Giocondo e no Giocondi?...(Virginia lo guarda con compassione senza rispondergli) Boohh!.. (cambiando discorso) piuttosto co ste buste chece devo fa?.. me pesano!..Mhai preso per un facchino, stamatina!...

VIRGINIA: Hai detto che a posto de tu fratello, la famija la guardavi tu!..e, poi, Posale, si te pesano!.. (Giocondo sta per appoggiarne una per terra) no!.. quella no!.. ci stanno lova, se scocciano!.. (Giocondo ritira su quella e abbassa l'altra) no!.. aspetta!.. me sa che lova stanno su quella!..

GIOCONDO: (ritirando su anche l'altra busta)Oh!.. decidete che a meme pesano!.. le devo appoggia o nu le devo appoggia?... Me stai a fa fa ginnastica!..

VIRGINIA: (prendendone una)Portamole in cucina che mejo!.. stemopi sicuri!.. (si avvia verso la cucina seguita da Giocondo)

GIOCONDO: (seguendola)era ora!..(entrano in cucina)Me pareva deesse un bilancione!... comme quanno se pesano le pacche del porchetto!... (dentro la cucina continuano a parlare)

VIRGINIA: (da dentro la cucina)Fermo!... sta attento che me scoccitutto!... (breve pausa) vattene, cammina!.. va dell!... (Giocondo riappare dalla cucina quasi di corsa)

GIOCONDO: (rientrando di corsa) Agguastate quanto si gattia!..(al pubblico) oh!.. nun ce se commatte!.. adesso capisco perch mi fratello annatoa fini in India!.. pe scappa da essa!.. (si siede. Breve pausa. Si rialza in piedi) Intanto che aspetto faccio unandro allenamento!.. (tira fuori le carte dalla tasca e le serve sul tavolo come nella scena di prima) Vedrai che sorpresa che jifaccio!.. divento pi bravo de loro!.. (ripete la solita mimica girando intorno al tavolo giocando le carte, ora di un giocatore, ora di un altro)

VIRGINIA: (rientrando dalla cucina e vedendo Giocondo intento al solito giochetto) Aristai a gioca?!..

GIOCONDO: (colto di sorpresa si fa cadere le carte dalle mani) Che tepija n corbo che paura!..(si sbriga a raccogliere le carte)

VIRGINIA: Invece de gioca vamme gi da Lina a diji che lova lho

trovate e che quanno ji pare facemo quello che dovemo fa!...

GIOCONDO: (mentre si rimette le carte in tasca guardando

interrogativamente la cognata) Che dovete fa?...

VIRGINIA: Che te frega da te!.. tu diji cos e basta!..(ripensandoci) Tu,

piuttosto, nun dovei anna a aiuta Giacinto?...o sbajo!...

GIOCONDO: (grattandosi la testa) Nun me lo stessi a ricorda!.. pi jidico che me fa impressione e pi me domanna daiutaji!.. (riflettendo) me sa che me lo fa apposta!...

VIRGINIA: Tocca ave paura dei vivi, no dei morti!... cammina, cammina!.. e nun te scordassi de Lina, eh!...

GIOCONDO: (dinoccolandosi) Vado, vado!..(esce dal fondo)

VIRGINIA: (mentre esce Giocondo scuote la testa) Che ommini!..(ripensandoci) Via famme anna a fa quarchefaccenna, che tanto a me nun mele leva nessuno!.. (esce verso le camere. La scena rimane vuota per qualche attimo, poi entrano da fuori Felice, Samir e Manik)

SCENA TREDICESIMA

(Felice, Samir e Manik)

FELICE: (Entra dal fondo, un uomo quasi sulla sessantina, vestito damezzo indiano, per, in maniera goffa, si esprime a gesti con un linguaggio dei segni inventato in maniera approssimativa accompagnato da suoni gutturali della voce o da fischi appropriati. Dopo entrato si gira per invitare gli altri due ad entrare) mmmhh!.. fffiù, fiù!..

SAMIR: (entra dal fondo, un giovanotto indiano di bella presenza, vestito con un costume tipico. Parla abbastanza bene l'italiano, ma, con uno spiccato accento straniero. Seguito dal suo fedele aiutante Manik) Questa esseretua casa?...

FELICE: Aaha!..(fa cenno di accomodarsi)Uuhu!..

SAMIR: (guardandosi intorno)Bella!... semplice!.. ma, bella!...

MANIK: (aiutante di Samir, anche lui indiano. Uomo sulla settantina, indossa un costume classico del suo paese compreso il turbante. Porta due grandi valigie, una per mano, e una pi piccola sotto il braccio sinistro. Segue come un'ombra il suo padrone, ripetendo a pappagallo alcune espressioni dello stesso) Bella!...

SAMIR: Ma tua famiglia?.. dove essere?...eppure loro sapere che tutornare oggi!...

FELICE: (mimica appropriata)Mmhh!..(mima con le spalle di nonsapere, poi gira per la stanza fischiando e bussando per farsi sentire) Fiu, fiu!..mmmhhhuu!..aahhaa!.. fiu, fiu!.. (non ricevendo risposta allarga le braccia sconsolato e ritorna al centro della stanza)

SAMIR: (ironico)Tu tornare e loro fuggire!..

MANIK: (ripete)Loro fuggire!...

FELICE (mimica per dire che tutto normale e che c abituato)mmhh!...pfu!... (fa cenno di accomodarsi e di aspettare) Uuhu, uhu!..

SAMIR: (sedendosi)Bene!... aspettare!...

FELICE: (dopo essersi seduto si rende conto che Manik sta in piedi con ancora le valigie in mano, si alza di scatto e gli indica di posarle da qualche parte) Uhu, uhu!.. aaha, aha!...(vedendo che Manik non si muove, tenta di aiutarlo) Mmh, mmh!...

MANIK: (dopo il cenno di consenso di Samir)No, fare io!.. questo esseremio compito!... (mette le valigie in un angolo e si va a sedere)

SAMIR: (a Felice)Loro sanno che tu non parlare?.. loro sanno di questatua scelta?...

FELICE: (mimica per dire di no)Ntzu!..

(fa dei segni)

SAMIR: (interpretando)Fo-r-se Gio-va-nni, per se-nti-to di-re! Gli altri,no!...(parla per s) allora speriamo bene!.. (pausa) Ora, problema essere tua moglie!.. come spiegare tua scelta?!.. io non potere tradurre, perch, tu stare solo con lei quando spiegare!... essere giusto cos!...

FELICE: (mimica di assenso)Aaha!..(continua a mimare)

SAMIR: (interpreta)Mi sto sce-rve-lla-ndo da qua-ndo so-no pa-rti-toper tro-va-re il mo-do!.. ma non so co-me!...

MANIK: (intervenendo timidamente)Scusare mia intromissione!.. poterescrivere!.. carta, penna e scrivere!..

FELICE: (mima per dire che stata un'idea geniale, mettendo la

manochiusa davanti alla bocca e baciandola) Mbzz, mbzz!... (va a dargli la mano per congratularsi, poi si mette a girare per la stanza per trovare carta e penna)

SAMIR: (mentre Felice cerca carta e penna) Bravo Manik!.. cosa fare iosenza di te!..

MANIK: (inchino) Sempre al tuo servizio mio signore!..

FELICE: (trova carta e penna) Aahaa!.. mbzz, mbzz!.. (si siede al tavolo e comincia a scrivere) Oohh!.. uuhh!.. eehh!..

18

SAMIR: (mentre Felice scrive) Tu spiegare bene tua scelta!.. essere importante!..

FELICE: (continuando a scrivere) Aahha!.. eehh!.. (finisce di scrivere, guarda il foglio soddisfatto) Mbzz!.. mbzz!.. (mima a Samir che va a cercare la moglie di sopra per fargli leggere il foglio)

SAMIR: (interpretando) Va-do a cer.. cer-ca-re mia mo-glie per le-gge-re fo-glio!... (parla per s) Bene!.. noi aspettare qui

FELICE: (mima il suo consenso) Aaha!... (esce verso le camere con il foglio in mano)

SCENA QUATTORDICESIMA

(Samir e Manik)

SAMIR: (al suo servitore) Tu dici che moglie italiana capir?!.. queste essere scelte difficili per uomini non indiani!..

MANIK: (con sottomissione) Se potere esprimere mio pensiero, dire che donna italiana non sapere se capire!.. donna indiana, sicuro capire!.. uomo indiano avere mezzi per far capire sua donna!..

SAMIR: (divertito) Tu come fare?!..

MANIK: (c.s.) come dice proverbio cinese!..

SAMIR: (c.s.) Che dire proverbio ?...

MANIK : (c.s.) Quando tu tornare a casa dare schiaffo a tua moglie!.. tu non sapere perch!.. ma lei sicuramente si!..

SAMIR: (ride divertito) Bravo manik!.. (cambiando tono) Ti manca nostro paese?.. tu avere nostalgia?..

MANIK: molto!.. qui essere tutto diverso!.. io non sapere mai come fare!..

SAMIR: (rassicurandolo) Tu no preoccupare. Noi tornare presto in India!.. anche a me piacere poco Italia!.. (entra da fondo Giorgia, un poco sconsolata che rimane sorpresa nel vedere i due)

SCENA QUINDICESIMA

(Giorgia e Detti)

GIORGIA: (entra da fuori e si ferma sorpresa nel vedere i due indiani) Bongiorno!.. e voi chi siete?.. (riprendendosi dalla sorpresa) Che venuto pap?.. (ripensandoci) Gli capitato qualche cosa de brutto?!.. dove sta?!...

SAMIR: (andandogli incontro per rassicurarla) No, no!.. calma, calma!.. non successo niente!.. tu essere Giorgia, vero?...

GIORGIA: (sempre sorpresa) E tu come lo sai?!..

SAMIR: Io essere amico di Felice, tuo padre!.. lui parlato di te!..(ripensandoci) se potere dire cos!... (cambiando tono) Io essere Samir!.. lui essere Manik, mio fedele aiutante!..(i due fanno un mezzo inchino)

19

GIORGIA: (distrattamente) Piacere, molto lieta!.. ma pap dov?!.. stabene?!..

SAMIR: Essere andato di sopra!(indica la porta delle camere) Starebene?!.. (guardando Manik) Si, si!.. stare bene!..

MANIK: (guardando il suo padrone titubante) Si!.. si!.. stare.. bene!..

GIORGIA: (guarda i due perplessa e poco convinta) Forse meglio chevado a vedere io stessa!.. (ai due) ci vediamo dopo!.. (esce di corsa verso le camere)

MANIK: (al suo padrone) Altra donna italiana!.. difficile che capiresituazione!...

SAMIR: (mostrandosi interessato) Essere giovane!.. penso che capiremeglio scelta!.. Essere anche graziosa!.. incontro interessante!..

MANIK: Io non essere tanto sicuro!..(con tono di rimprovero) Attenzione, mio signore, donne italiane essere pericolose!.. avere tradizioni diverse dalle nostre!.. (prima che Samir possa replicare entrano dal fondo Carolina e Giocondo discutendo)

SCENA SEDICESIMA

(Carolina, Giocondo, Samir e Manik)

CAROLINA: (entra da fuori, vede i due, si incanta un attimo poi si rivolge a Giocondo che la segue) Hai visto che te dicevo!.. so arrivatilindiani!.. tu nun ce volevi crede!.. Concetta e Maria nun se sbajano, quanno dicono che hanno visto una cosa!..

GIOCONDO: (entrato dietro a Carolina) Stanno tuttol giorno asficcanasa!.. nun ji scappa gnente!.. Stavorda pensavo che era troppo grossa!..

SAMIR: (va verso Giocondo e gli da la mano) Buongiorno!.. io

amico Felice!..

GIOCONDO: (dandogli la mano) So contento anchio!.. Non te conosco

e nun so se saremo amici ma so contento uguale!...

SAMIR: (spiegandosi) No!.. io essere Samir, amico di Signor Felice!..

GIOCONDO: Io so Giocondo!.. fratello del signor Felice!.. (indicando Carolina) E questa Lina vicina de casa del signor Felice!.. (si voltano verso gli altri due che nel frattempo si sono presentati a gesti e si guardano intensamente)

SAMIR: (si raschia la gola per attirare l'attenzione dei due) Come dire voi?!.. piacere!.. (indicando il servitore) Lui essere Manik, mio fedele aiutante!..

CAROLINA: (riprendendosi) Sete venuti co? Felice?.. do sta, ariposasse?..

MANIK: (guardandola sempre) Essere di sopra con figlia e, forse moglie!..

GIOCONDO: Comme sta?.. sta bene, speramo!..

SAMIR: Dire che stare bene?!.. Per me stare bene!..

CAROLINA: (preoccupata) Ma che ji successo quarche cosa?!...

20

MANIK: (accattivante) Tranquilla, bella signora!.. tranquilla!.. tutto bene, parola di Manik!...

GIOCONDO: Se lo dicono le maniche potemo sta tranquilli!..

CAROLINA: (a Giocondo) Sempre l solito, te, eh?!?!

SAMIR: (avvicinandosi al servitore per non farsi sentire dagli altri) Non sono io solo a dovere fare attenzione?!?.. io vedere che tu troppo interessato a donna italiana!...

MANIK: (schernendosi) Veramente io!.. (non fa intempo a finire la frase perche entrano dalle camere Virginia e Giorgia seguite da Felice)

SCENA DICIASSETTESIMA

(Virginia, Giorgia, Felice e Detti)

VIRGINIA: (entra dalle camere con passo svelto e arrabbiata,

seguita dalla figlia che cerca di calmarla e dal marito che a gesti cerca di spiegarsi) Non possibile!.. Me s mpacito doppo vecchio!.. nun ne pozzo pi!.. io ce divento matta!.. ma guarda tu si che me doveva capita!.. (vede i due indiani) Nun bastava uno che c mezzo diventato!.. se n portati appresso anche due veri!.. (si siede) Poretta me!... me ce mancava solo l'India!...

GIORGIA: (segue la madre per calmarla) O ma!.. sta calma!.. vedrai che piano piano le cose se sistemano!...

FELICE: (segue le due cercando di farsi capire a gesti, e sventolando il foglio di carta dove stanno scritte le ragioni della scelta) Mmhmm, mmhhmm!.. pss, pss!.. aahhaa, aahhaa!.

SAMIR: (rivolgendosi a Manik) Penso che moglie non avere capito!..

MANIK: (confermando) Pensare anchio cos!..

CAROLINA: (sorpresa dalla scena e soprattutto da Felice che non parla) Mamma mia cara cara!.. poretta me, Signore!.. e che successo?!.. Dio ceguardi e che ha fatto Felice?!.. E diventato muto!.. che disgrazia!..

GIOCONDO: (sorpreso anche lui ma senza capire il senso) Fratello mio, pare che te insegue un nido de vespe!.. le vai scacciano come un matto!.. io per nu le vedo, do stanno?!...

VIRGINIA: (sempre pi sconsolata) Le vespe ji se so magnate l' cervello!.. quel poco che ji era rimasto!...

GIORGIA: (con tono tranquillo fissando intensamente Samir) Mammasei retrograda!.. E una decisione sua, perch la devi contesta!.. era peggio se era una malattia, no?!..

CAROLINA: (sempre pi frastornata) Ma perch, non una malattia?...

VIRGINIA: (c.s.) Magari fosse!.. almeno uno se rassegnava!..

GIORGIA: (con rimprovero) Basta, mamma!.. adesso esageri!...

FELICE (per tutto il tempo a accompagnare i dialoghi degli altri mimando e cercando di far capire le sue ragioni) Mmhmm!.. mmhm!.. pss!.. pss!.. (da il foglio a Carolina e a Giocondo e li invita a leggerlo)

21

SAMIR: (intervenendo) Essere scritto tutto su foglio!.. io aiutare a capire, se voi volere!...

MANIK: (confermando) Si, si!.. Mio signore essere traduttore ufficiale!..

VIRGINIA: (c.s.) Pure l'interprete s portato appresso!.. questo me volefa mori de crepacore!..

CAROLINA: (leggendo il foglio insieme a Giocondo) Iiihh!.. ma tu senti un po!.. eeehh mamma mia!..

GIOCONDO: (che legge insieme a Carolina) Amb!... pure!.. per!...

che vord!..

CAROLINA: (rivolgendosi a Felice)Ma che hai visto su quellamontagna?.. chi hai incontrato in quel tempio?... (mentre parla sventola il foglio)

GIOCONDO: (cerca di seguire con gli occhi il foglio che Carolinasventola) Aspetta che non ho finito de legge!.. (Carolina glielo cede, lui lo prende per un attimo) Adesso ho finito!...

FELICE: (mima la risposta a Carolina)Uuh!.. mmh!.. aaha!..

SAMIR: (traduce)Ho tro-va-to la stra-da giu-sta!.. ho da-to un sen-so amia vi-ta!..

GIOCONDO: (non capendo)Comme hai fatto a perdetè la strada?!..

FELICE: (scocciato fa dei gesti al fratello per farlo stare zitto)Aaahhh!..(mettendo il dito davanti alla bocca per il silenzio) Sssccc!..

GIOCONDO: (impaurito)Va bene, va bene!... sto zitto!.. qualcuno me lo spiegher doppo!...

CAROLINA: (sempre a Felice)Ma tu si contento de avepreso sta decisione?...

FELICE: (cenno di assenso)Aahhaa!...

CAROLINA: (agli altri)Oh!.. contento esso, contenti tutti!...

GIORGIA: (drastica)E una decisione personale che va rispettata!..

VIRGINIA: (che nel frattempo si ripresa, alzandosi in piedi)Sevivesse per conto suo e nun cavesse famija!?!.. (decisa) Ma cha una moji e du fiji!..

GIOCONDO: (intervenendo)e un fratello!...

VIRGINIA: (decisa)Tu sta zitto!...

GIOCONDO: (al pubblico)Me sa che s arrabbiata!...(mimica con le mani)

GIORGIA: (alla madre)Che significa?.. allora i muti come fanno?.. me pare che anche loro channo famija, o sbajo?...

CAROLINA: (intromettendosi)Per loro, poretta, una disgrazia!.. mica

se lo so scerdo!...

GIORGIA: (incalzante)Ma fanno tutto come le altre persone!.. dunque!..

FELICE: (mima ogni dialogo con assenso o diniego secondo le sue convinzioni) Aaha!.. ntzu!..

VIRGINIA: (delusa e preoccupata)Ma io comme faccio a parlacce!..io parlo e esso me vene dietro scacciano le mosche!.. me dici che capisco?..

SAMIR: fare io interprete per aiutare a capire, signora!..

22

CAROLINA: Vedi?.. problema risolto!..

VIRGINIA: (C.S.)Comme no!.. Me lo porto pure dentro al letto la sera quando annamo a durmi!.. Anzi!.. Lo metto sul comodino al posto de la baggi!... Pensatene un andra!..

GIORGIA: Nessuno ha detto questo, mamma!...

VIRGINIA: Allora come faccio a capi tutto lo scacciamento de mosche quando annamo a letto?.. io non capisco e esso smanetta!.. io non capisco e esso smanetta pi forte!.. oltre al ballo de San Vito sa che vento che tira dentro la camera nostra!...

GIOCONDO: Oh!.. Copreteve bene sinn ve po pija che purmunite co

tutta staria!...

FELICE: (che ha mimato di continuo fa segno al fratello di stare zitto)

Scccc!...

SAMIR: (rassicurante)Signora non preoccupare!.. io essere venuto con Felice per visitare Italia e imparare a capire lui a qualcuno di sua famiglia!.. imparare a voi lingua dei segni!.. poi ritornare in mio paese!.. (guarda Giorgia interessato) Forse!...

MANIK: Prima voi imparare e prima noi partire!..(guarda Carolina, poi il suo padrone) Almeno, credo che si!...

GIOCONDO: Me offro volontario io pe fa l'interprete de mi fratello!..

FELICE: (cenno di consenso)Uhhh!.. uhhh!..

CAROLINA: (agli indiani)Penso che allora ve fermerete parecchio!...

GIOCONDO: (risentito)Te, piuttosto, mo va subito a arconta quello che

successo a Concetta e Maria, me raccomandanno,
eh!.. **CAROLINA:** (offesa)Ma per chi mhai
preso?!..

GIORGIA: Non ti voleva offendere!.. per devi ammettere che
statesempre insieme!.. quindi!..

VIRGINIA: Manco me le devi nomina quelle due impiccione!.. sa

comme ricamano!..(suonano alla porta e Giorgia va ad aprire mentre gli altri si
azzittano per vedere chi . Giorgia apre e trova Giacinto)

SCENA ULTIMA

(Giacinto e Detti)

GIACINTO: (si affaccia sulla porta dopo che ha aperto Giorgia)Hosaputo
che qui c qualcuno che devo abbraccia!.. (tutti si scansano e fanno gli
scongiuri facendo le corna, Samir e Manik che non capiscono, prima si
guardano e poi fanno le corna anche loro)

TUTTI: (facendo le corna)Ti!...

GIACINTO: (avanzando)Ma che avete capito!.. io voglio salutare un
amico!...

FELICE: (va incontro a Giacinto a braccia aperte e si abbracciano)

Eehh!.. uuuhh!...

23

GIACINTO: (finito labbraccio)Si lunico che contento de vedemme!..ma
nun credevo che da la felicità nun ji la facevi manco a parla!.. Me fai
commove!..

FELICE: (prima mette la mano sul proprio cuore e poi sul cuore
diGiacinto, poi con le dita chiuse sulle proprie labbra) Aahha!..
mbzz!..mbzz!..

VIRGINIA: Giusto la commozione, sì!.. Quella cerebrale ji
cevorrebbe!...

GIOCONDO: (a Giacinto)Guarda che esso parla!.. co linterprete
maparla!..

GIACINTO: (non capendo)Spiegateve mejo!..

CAROLINA: Mo te vojo!..

GIORGIA: (dandogli il foglio)Leggi da solo!.. cos capisci
prima!..(Giacinto legge attentamente il foglio)

GIACINTO: (dopo la lettura)Questa poi non me laspettavo!...

VIRGINIA: Dillo a me!.. Ha cominciato Giovanni!.. Poi la mazzata melha data sto matto!.. pe conclude arrivato l beccamorto!.. chiss che andra disgrazia dovr capita?. (appena finisce la frase si sente un gran rumore, tutti rimangono di sasso. Giacinto va verso la porta per andare a vedere)

GIACINTO: (si affaccia verso l'esterno, poi rientra di corsa)Correte!..Concetta e Maria so cascate da le scale!.. (esce di corsa)

CAROLINA: (uscendo)Poretta me, che disgrazia!..

VIRGINIA: Questa tanto disgrazia nun me pare!.. Uh, poretta me che hodetto!.. (escono tutti a vedere che successo)

FINE PRIMO ATTO

24

ATTO SECONDO

(la scena la stessa del primo atto venti giorni dopo. All'aprirsi del sipario vuota, dopo qualche attimo entrano dalla cucina Virginia e Carolina. Virginia porta un vassoio con il caffè.)

SCENA PRIMA

(Virginia e Carolina)

VIRGINIA: (entra dalla cucina con il vassoio del caffè in mano seguita da Carolina) Mettemo ce a sede!.. anche perche l'unico momento dell'aggiornata che me pozzo riposa!...

CAROLINA: (seguendola)Hai ragione!.. tocca a noi sempre correnno!..almeno l'caff, pijiamocelo a sede!... (prendono il caffè)

VIRGINIA: Insomma, comme se la passano quelle du arpie de Concetta e Maria?..

CAROLINA: Adesso stanno a casa, va un po' mejo!.. me n'hanno fatte fa poche de corse quanno stavano in ospedale!.. per, che fai, nun channo niciuno, le lasciavi sole?!..

VIRGINIA: (decisa)Io, si!... Se fossero meno pettegole, sicuramente non starebbero sole!.. oh, parlamocelo chiaro!.. da le scale ce so cascate perche se stavano a impicciare dell'affari nostri!.. (cambiando tono) lo sai che te dico?!.. quasi quasi ji ci sta bene!..

CAROLINA: (rammaricata)Per, nun giusto di cos!.. di fronte a una disgrazia!..

VIRGINIA: (c.s.)Una?!.. quelle so due de disgrazie!..

CAROLINA: So fatte a modo loro!.. che ce voi fa?!.. senti piuttosto, cambiamo discorso!.. con quel chiacchierone de tu marito, come va?.. hai imparato a capillo?...

VIRGINIA: (rassegnata)No!.. E manco me ce sforzo!..

CAROLINA: E comme fai a sape quello che vole?..

VIRGINIA: E un problema suo!.. E esso che se deve fa capi!..

CAROLINA: Beh, ma nun communicate per gnente?!.. Samir nun traduce pi?..

VIRGINIA: Samir sta sempre in giro a vede i posti qui intorno!.. ci staprovanno Giocondo!... ma quello quanno ha capito finito l discorso!..

CAROLINA: Co venti giorni ancora nun ha imparato?..

VIRGINIA: Giocondo cha i tempi sui!.. che nu lo conosci?..

CAROLINA: Certo, certo, e bh, poretto!..(cambiando tono)E alloracome facete?..

VIRGINIA: (avvicinandosi per incuriosirla ancora di pi)Adesso melascia in giro i pizzini!..

CAROLINA: (incuriosita e sorpresa)I pizzini?.. e che so?!..

25

VIRGINIA: Me scrive sui pezzetti de carta!.. come fanno i mafiosi!...

CAROLINA: Oh!.. comme manchi qualche giorno te perdi subito isviluppi de la situazione!..

VIRGINIA: (ironica)Questa te mancava, eh?!..

CAROLINA: So stata impegnata a assiste Concetta e Maria e qualchecosa me la so persa!..

VIRGINIA: (c.s.)Il bello che se la sopersa pure loro, questa!...

CAROLINA:Quanto tempo star senza parla, te lha detto?...

VIRGINIA: (allargando le braccia)Nun se sa!..Dice che non lo sanemmeno lui!..Ha detto che ha cominciato perch ha ricevuto un segno e co un andro segno riparler!...Te pensi che sia un rebusse de gnente?!...

CAROLINA: Un bel rebusse, si!...(cambiando discorso)Senti!..

Giorgia, invece, ce parla co l padre?...

VIRGINIA: (sarcastica)Voi che Giorgia non ce parla?.. Lo capiscebene!.. lo difende pure!.. Giustifica tutto quello che fa!..

CAROLINA: Allora che problemi chai?!... Te traduce essa, no?..

VIRGINIA: (stizzata)Ma si nun ci sta mai!.. sta sempre ingiro co Samira faji vede i posti qui intorno!...

CAROLINA: (ammiccante)Ah, sta sempre in giro co Samir?... Capisco,capisco!..

VIRGINIA: Che capisci, che capisci!.. Oh, nun me mette qualche andra
purge su pe lorecchi, eh!.. che vorresti di?...

CAROLINA: (schernendosi)No, no, gnente, gnente!.. Nun voleo di
gnente!.. e soprattutto, io nun so gnente!...

VIRGINIA: (fissandola)Tu mesa che me nascondi qualche cosa!..

CAROLINA: (imbarazzata)No, no!.. So mancata tutti sti giorni,
anchivolengo, comme faceo?!..Nun te nascondo gnente, sta tranquilla!..
(alzandosi in piedi) Piuttosto famme anna a vede si da quelle due jì serve
qualche cosa, va!..

VIRGINIA: Oh!.. Nun jì dicessi gnente de quello che ce semo dette, eh!..
sinn quelle ce ricamano co tutto l paese, me raccomandano!..

CAROLINA: (avviandosi)Me tengo tutto per me, sta tranquilla!..
ciao!..(esce dal fondo)

VIRGINIA: (dopo che Carolina uscita)Comme farai!.. Quelle due
jifaranno linterrogatorio pe scopri un tantino!.. (scuote la testa, poi si alza in
piedi) Famme anna a fa che cosa, va, che mejo!.. (esce verso le camere. La
scena rimane vuota per qualche istante, poi entrano da fuori Giorgia e Samir)

SCENA SECONDA

(Giorgia e Samir)

GIORGIA: (entra da fuori tenendosi per mano con Samir)Vieni non
cnessuno!...

SAMIR: (guardandola negli occhi)Io essere perso dentro tuoi occhi!..
ioda quando conosciuto te avere smarrito bussola!.. come dire voi italiani!..

26

GIORGIA: (ricambiandolo)Anche io ho perso la tramontana da quando
tho conosciuto!.. non capisco pi gnente!.. Chiss mamma e pap che ne
pensano?.. speriamo bene!...

SAMIR: (sempre tenendola per mano e guardandola negli occhi)Io
parlare con loro perch volerti sposare!.. tu volere sposare me?...

GIORGIA: (sorpresa e felice nello stesso tempo)Mamma mia

meconfondi!.. anchio sarei felice de sposatte, ma ancora presto!.. corri un po troppo!..

SAMIR: (deciso) Samir non correre!.. Samir essere sicuro che tu esseredonna giusta per lui!.. Sentire in profondo di suo cuore!...allora tu acconsentire?...

GIORGIA: (a mezza voce) Si, io acconsento, per bisogna parlare conmamma e pap!.. Ho paura che soprattutto mamma non la prenda tanto bene!...

SAMIR: (sicuro) Questo essere compito mio!.. spettare a uomo parlarecon famiglia donna da sposare!.. Tuo padre penso che capire!.. lui conoscere India e sue tradizioni!.. e poi io essere suo amico!.. Tua madre forse essere problema!.. ma piano piano io convincere!.. Tuo fratello cosa pensare?..

GIORGIA: Mi fratello cha pure la fidanzata indiana!.. se chiama

Mallika!...

SAMIR: (rassicurato) Allora tua famiglia essere gi pronta!...

GIORGIA: (preoccupata) No, non cos!.. Pap non sa gnente e amamma quando Giovanni ji ha detto che era la fidanzata, c rimasta male!..

SAMIR: (riflessivo) Questo essere problema!..(scuotendosi) Non importa!... Io amare te e risolvere tutti contrasti!.. tu tranquilla!..Aspettare momento giusto e poi parlare con loro!..

GIORGIA: (sospirando) Speriamo bene!..(cambiando tono) Senti, annamo a fa un altro giro?...

SAMIR: Io con te venire pure in India!..(ridono ed escono dal fondotenendosi per mano. Dopo qualche secondo di vuoto entrano da fuori Felice, Giocondo e Giacinto)

SCENA TERZA

(Felice, Giocondo e Giacinto)

FELICE: (entrando da fuori seguito da Giocondo e Giacinto, indica lorodi accomodarsi al tavolo) Uuhhmm, uuhm!..

GIOCONDO: (sentendosi importante per lincarico di tradurre i segni ei versi del fratello, a Giacinto) Dice che ce dovemo accomoda!...

GIACINTO: (ironico) Ma va?!.. Quasi quasi non avevo capito!...(sisiedono al tavolo: Felice a sinistra del tavolo stesso, Giocondo al centro ma non fa in tempo a mettersi seduto)

FELICE: (al fratello che si messo seduto vicino a lui) Ummhh!..ummmh!.. (gli indica di spostarsi)

GIACINTO: (che era rimasto in piedi) Te devi mette qui!..(batte lamano sulla sedia a destra del tavolo) Che gi te si scordato tutto?...

GIOCONDO: (alzandosi e andandosi a mettere seduto al posto di destra,dandosi una manata in fronte) Che stupido, mero scordato!...

GIACINTO: (mentre si mette seduto al centro)Non ce prova!.. lo saibene che io gioco da solo!.. (con intenzione) Gioco col morto!..

GIOCONDO: Lo so, lo so!.. Ahi voja si ce lo so!..

FELICE: (che aveva sorriso durante il dialogo dei due, si mostraspazientito) Oohh!.. (batte la mano sul tavolo e rivolto al fratello fa il segno delle carte, poi allarga le braccia) Uuhh!.. eehh!..

GIACINTO: (a Giocondo)Le carte!.. non me di che te le seiscordate!..

GIOCONDO: (distratto)Eehh?!?..(ripensandoci, tira fuori un mazzo di carte dalla tasca)(No, no!.. eccole!..(mentre le mischia) A che giocamo?...

GIACINTO: (ironico)A scemen de fer!...

GIOCONDO<: (rimane con le carte sospese)E che ?.. io nu loconosco!.. (Giacinto ride e Felice scuote la testa)

FELICE: (batte la mano sul tavolo nervoso, poi mima alcune parole conle mani commentandole con versi della bocca)

GIOCONDO: (tenta di interpretare)Qu-qua-ttro.. cinque!.. no!..si!.. s-s-schermo!..

FELICE: (continua a mimare, ma, si spazientisce)Uuhhmmm!..(ripetele mosse)

GIOCONDO: (c.s.)S-sc-scemo!..(con enfasi, ripete)Ah!.. quanto seiscemo!..(ride)

FELICE: (lo indica con il dito)Aaha!..

GIOCONDO: (sempre interpretando)Tu!..ah!.. tu, quanto sei scemo!..

FELICE: (mima)Ntzu!.. uhu!..

GIOCONDO: (c.s.)No, io!.. tu!..(Felice insiste nel mimare verso di lui)Ah!.. io!.. io?...

FELICE: (annuendo)Aahhaa!..

GIOCONDO: (ripensandoci)Allora, io!?!.. Quanto so scemo?!?

GIACINTO: (che ha riso per tutto il duetto, a Giocondo)Anche tu, per, qualche volta te le cerchi!.. In tre avemo sempre fatto a tresette!.. A che voi che giocamo?!..

GIOCONDO: (mentre da le carte)Col morto!.. A tresette col morto!..

FELICE: (mentre prende in mano le carte)Aahha!...

GIACINTO: (sorridendo prendendole anche lui, a Giocondo)Te ricordi quella volta che stavamo l il negozio mio e te so cascade le carte dentro la

bara?...

FELICE: (ride di gusto)Uuhhmm!..(indica il fratello e gli fa il segno

della paura con la mano stretta) Eeehh!...

GIOCONDO: (rassegnato)Me lo ricordo, si!.. ancora me ce tremano legambe!.. Quanno me so affacciato per ripijialle su, pareva che l morto me stava a guarda e me diceva : Guai a te se le tocchi!..(facendo il verso) Brrr!.. ancora ce tremo!...(gli altri due ridono)

28

GIACINTO: (c.s.)Sei scappato via de corsa lasciannocce come dubaccala!.. Hai lasciato le carte e li dentro nun chai voluto gioca pi!..(cambiando tono) Dei vivi bisogna ave paura!.. no dei morti!..

GIOCONDO: Tu dici cus perch ce commatti tutti i giorni!.. io,invece

GIACINTO: (cambiando discorso)Via!.. giocamo!.. A chi tocca?..

FELICE: (indica le carte del posto vuoto)Uuhhmm!...

GIOCONDO: (interrogativo)Al morto?...

GIACINTO: (sorridente)Vedi che semo sempre in tema!..(Gioca la carta del morto, poi giocano gli altri.Prende Giocondo e poi sbaglia a giocare la carta)

GIACINTO: (giocando la carta del morto) Cos troppo facile!...

FELICE: (si arrabbia con il fratello che ha sbagliato)Aaahh!..(mima aGiocondo che ha sbagliato e che un somaro) Uhm!.. uhm!..eeh!..

GIOCONDO: (traducendo)Cinque!.. No!.. s-sei!.. un!.. s-s-so-mbrero!..

(grattandosi la testa) Che significa?...

FELICE: (mima sempre pi arrabbiato, gli fa il segno delle orecchie delsomaro e alla fine il raglio) Eehhe!.. eehhe!.. Ia, ia, ia!..

GIACINTO: (ride divertito)ah, ah, ah,ah!

GIOCONDO: (avendo capito)Ah!.. no, il sombrero!.. il somaro!.. Tu seiun somaro?..

FELICE: (annuendo)Aahha!..

GIOCONDO: (cercando conferma)Dici tu, ma voi di io?!.. cio a me?...

FELICE: (annuendo)Aahha!...(mostrandogli le carte)Eehhe!..

GIOCONDO: (grattandosi la testa)Oh!.. Me so sbajato!.. Un po, so dumesi che non giocamo pi!.. da quanno si partito!..

GIACINTO: (sarcastico)Eppure io ho saputo che in questi due mesi te siallenato!..

FELICE: (mimando con le mani)Ooohhho!..

GIOCONDO: (c.s.)Veramente io!...

GIACINTO: (interrompendolo)Te si allenato da solo, e magari giocannoa briscola!.. per te si allenato!..

FELICE: (mima il disappunto agitando le mani avanti e indietro)Ttzz!..

ttzz!..

GIOCONDO: (sorpreso)A te chi te lha detto?!..

GIACINTO: (misterioso)Lho saputo!.. Io ho le vie preferenziali!..Viesilenziose che fanno intuire!.. (suona il telefono)

FELICE: (visto che Giocondo non va a rispondere, distratto dai discorsidi Giacinto risponde lui a fischio) Fiu!.. Aaha!.. Uuhu!.. (fa segno a Giacinto che vogliono lui) Pss, pss!..

GIACINTO: (va al telefono)Pronto?.. Chi ?.. Ah!.. Ho capito!.. arrivosubito!..(chiude il telefono) Me tocca anna via durgenza!.. me dispiace pe la partita!.. La finimo unaltra volta!..

GIOCONDO: (approfittando delloccasione)Caso mai ne ricominciamouna nova!..

29

GIACINTO: Perch stai a perde!.. Comm che quanno vinci voi

continua?.. Succede de rado, perch perdi sempre!.. (cambiando discorso) Veni con me, piuttosto, che cos maiuti!..

FELICE: (annuisce)Eehe!..(mimica che cos fa qualcosa di utile)

GIOCONDO: (traduce)Cos fa-i qua-lco-sa di u-u-ti-le!..(grattandosi latesta) Ma io, veramente!.. (di scatto) Devo fa le traduzioni pe Felice!..

FELICE: (fa segno di no)Mmhh, mmhh!..(gli indica con la mano diandare) Uuhh, uuhh!.. Fiss, fiss!..

GIACINTO: Lo vedi!..(prendendolo per un braccio)Annamocammina!.. (escono dal fondo seguiti dalle risa di Felice che, per, rimane in scena)

SCENA QUARTA

(Felice, poi Virginia)

FELICE: (rimasto solo, si guarda intorno per verificare se c nessuno. Saffaccia verso la cucina, poi verso le camere, infine si precipita al telefono e compone un numero e si mette a parlare) Pronto?!... Giovanni?!.. So io!.. (ogni tanto si guarda intorno per vedere se arriva qualcuno) No, no!.. lo scherzo continua!.. Sì, so venti giorni!.. Come dici?.. Tiro troppo la corda?!.. Me sto a divertì come un matto!.. (risata) No, non se n accorto nessuno!.. Sì, sì!.. So bravi pure loro!.. Ottimi attori!.. (si accorge che sta entrando Virginia dalle camere e riprende a non parlare facendo dei versi e dei fischi al telefono) Aahha!.. fffiu, fffiu!.. Eehh, eehh!..

VIRGINIA: (entra dalle camere, nota il marito al telefono. Si ferma a guardarlo fare dei versi accompagnati da gesti) Senti chiacchierone che conversazione interessante !... (mentre Felice chiude il telefono) Con chi stavi a parla?!.. Con un merlo indiano?!..

FELICE: (chiude il telefono e si gira verso Virginia allargando le braccia per dire che non sa chi) Uuhhmm!..

VIRGINIA: (insistendo) Tutto sto tempo al telefono e non sai chi?!.. (ripensandoci) Ma tanto inutile che insisto!.. Te si inventato sta farsa!.. io nun te capisco!.. (indicando il telefono) Chi ha telefonato avr pensato che ha chiamato un circo o uno zoo!..

FELICE: (scocciato) Aahhaa!.. (prende carta e penna e comincia a scrivere) Ummh, mmhh!..

VIRGINIA: (infastidita) Nun te mette a scrive perch nun cho nessun avoja de legge le stranezze tue!.. (sarcastica) Il silenzio!.. La scelta de vita!.. Una nuova dimensione!.. (decisa) Tutte stupidaggini!.. Si l padreterno nun te volea fa parla, te faceva muto!.. Si tha dato la parola se vede che l compito tuo de usalla!.. Hai capito?!... (si avvia verso la cucina)

FELICE: (mima il suo disappunto) Aaahhhaa!.. (butta il foglio, lascia la penna, alza le mani e esce verso le camere sbuffando) Pffuu!.. Fffuu, fffuu!.. (esce)

30

VIRGINIA: (fermatasi sull'ingresso della cucina, mentre il marito esce verso le camere) Soffia, soffia!.. Tanto lo sai che io nun cedo!.. (mentre scuote la testa, entra da fuori Manik)

SCENA QUINTA

(Manik e Virginia)

MANIK: (entra da fuori, fa un mezzo inchino per salutare Virginia) Buonogiorno signora Virginia!.. Io essere a disposizione!.. Se dovere fare qualcosa dire me!.. Mio dovere aiutare!.. Soprattutto mio grande piacere!.. (altro mezzo inchino)

VIRGINIA: (sbrigativa) No, no, grazie!.. Nun me serve gnente!..

(ripensandoci) Giorgia e Samir, dove stanno?.. dove lhai lasciati?!..

MANIK: (allargando le braccia)Io non sapere!..

VIRGINIA: (sorpresa)Come non lo sai?!.. Ma tu non stavi con loro?...

MANIK: No!.. Io essere tanti giorni che non andare con loro!.. quasiventi, si!..Mio padrone dire che mia presenza non servire e io non andare!..

VIRGINIA: (preoccupata)Me vorresti di che in tuttosto tempo,Giorgia e Samir so stati sempre da soli?!..

MANIK: (annuendo)Si, essere cos!...

VIRGINIA: (c.s. sedendosi sul divano)Nun sar che quelli due!..(arrabbiandosi) Prima Giovanni coMallika, poi quel matto de mi maritodiventato mezzo indiano!.. Nun pozzo pensa che anche Giorgia e Samir!.. (si mette le mani in faccia) Poretta me!.. Me ce mancava solo lIndia!...

(ripensandoci si gira verso Manik) E tu, Nel frattempo che hai fatto Che nontho visto quasi mai qui casa?...

MANIK: (un po impacciato)Io?!.. Avere aiutato signora Cartolina intante cose!.. Accompagnata in giro, quando assistere sue amiche!.. Fatto qualche lavoro in sua casa!...

VIRGINIA: (sorpresa e infastidita)Hai capito, la zitella?!... Ha trovatosubito l sistema per approfittasse de la situazione!.. (irritandosi) E pure senza di gnente!..(a Manik) Bella gratitudine!.. Io te ospito a casa mia, e tu vai a fa i lavori pe la signora Cartolina, come la chiami tu?!..

MANIK: (scusandosi)Voi, qui, non farmi fare nulla!.. Signora Cartolina,invece, essere gentile e buona con me e io ricambiare con aiuto!..

VIRGINIA: Arfacce, tu, co sta Cartolina!.. Carolina, se chiama!.. Anzi,Lina, come la chiamano tutti!...(cambiando tono) Non sar che te piace?!..Di la verit, eh?!...

MANIK: (imbarazzato)Io!.. beh!.. avere simpatia, si!.. per!..(pideciso) Io non vedere nulla di male!.. Lei essere sola!.. Io essere vedovo!...

VIRGINIA: Eh gi!.. Ogni cosa al posto giusto, se capisce!..(stizzita)Resta l fatto che quella paracula stata zittazitta!.. Per carit, non sarebbero affari mii!.. Ma visto comme fatta essa, che se impiccias de tutto, me ce coce!.. (a Manik) Tu va gi casa sua comme fai sempre e non je dicessi gnente de

31

quello che ce semo detti!.. Io sistemo du faccenne in cucina e poi arrivo!.. La voio fa rimane male, cos impara!..

MANIK: (facendo il solito inchino)Allora, io andare!...(esce dal fondo)

VIRGINIA: (rimasta sola)Ma guarda tu si che strega!.. Laffaridellandri li vole sape sempre, le cose sue le tene nascoste!.. Mo ji lo do io!.. (entra in cucina. La scena rimane vuota per qualche secondo poi entrano da fuori Giorgia e Samir)

SCENA SESTA

(Giorgia e Samir)

GIORGIA: (entra da fuori seguita da Samir, arrabbiatissima) Ma tuguarda si che situazione!.. Mhai preso in giro per venti giorni, ma non te vergogni?.. Anzi, non ve vergognate?.. Tu, quellandro mascherato e soprattutto pap?.. (piagnucolante) Che delusione!.. Da lui non me lo sarei mai aspettato!..

SAMIR: (che ha seguito Giorgia in tutti i movimenti) Ma come te lo devodi che solo una burla?.. Eppure te lho spiegato bene!.. Tu padre ha voluto fa sto scherzo a tutta la famiglia, soprattutto a tu madre.. Noi ce semo conosciuti sullaereo e avemo deciso de gira lIndia insieme!.. Quanno avemo visitato il tempio del silenzio a tu padre venuta lidea!.. E cos cha portato con lui per aiutallo!...

GIORGIA: Sì, ma il gioco bello quanno dura poco!.. So passati ventigiorni!..

SAMIR: (cercando di tranquillizzarla) Hai ragione!.. Ma Felice chapreso gusto e ha voluto continua!.. (cambiando tono) Io, per, me so innamorato de te e non je lho fatta pi a tenello nascosto!.. Non me sembrava giusto!..

GIORGIA: (sarcastica) E certo!.. Al signorino non ji sembrava giusto!.. (arrabbiata) Prima me porta in giro per venti giorni, poi, come se gnente fosse confessa candidamente e se giustifica come se bevesse un bicchiere dacqua!..

SAMIR: (supplicando) Ma io me so innamorato!.. Come te lo devo

di?...

GIORGIA: (decisa) Anchio me so innamorata!.. Ma de Samirlindiano!.. No de un buffone che non so nemmeno come se chiama!.. (si affaccia Virginia dalla cucina)

SAMIR: Me chiamo Giacomo, te lho detto, e so de un paesetto vicino a Foligno!. (cambiando tono) I sentimenti che uno prova non channo ne il colore della pelle ne la nazionalit!..

GIORGIA: Resta il fatto che mhai ingannato!.. (si gira e vede la madre che nel frattempo si affaccia dalla cucina) Oh, mamma!..

SAMIR: (vedendo Virginia, torna a fare lindiano) Signora Virginia!... Io essere onorato di stare sua casa!... Essere grato per sua ospitalit!... Io riferire a governo di mio paese di vostra grande accoglienza!...

SCENA SETTIMA

(Virginia e Detti)

VIRGINIA: (affacciata da qualche minuto dalla cucina lo guarda con compassione, poi avanzando verso il centro della scena) Smettila co stafarza!.. Finiscila de fa l buffone che ho sentito tutto!.. Da la cucina nun me so persa manco una virgola!...

GIORGIA: (abbracciando la madre) Mamma, hai visto come semo statitrattati?.. Che delusione!.. (piagnucola sulla spalla della madre, poi si rivolge sdegnata a Samir) Me fai una rabbia!..

SAMIR: (cercando di spiegarsi)Io so stato coinvolto da Felice!..

pensavo che se risolvesse tutto in poche ore!.. Invece!...

VIRGINIA: (che si seduta sul divano)Infatti, io, non me la pijo con te!.. la colpa de quel farabutto de mi marito!..

GIORGIA: (decisa)Si!.. Stavolta lha fatta grossa!.. So daccordo anchio!.. (ripensandoci) A proposito, dove sta?...

VIRGINIA: Sta di sopra!.. Star a fasse du risate a le spalle nostre!...

GIORGIA: (si avvia verso le camere decisa)Mo ji ne vado a di quattro come se deve!..

VIRGINIA: (ferma la figlia)No, aspetta!..M venuta unidea!.. Fino adesso s divertito lui!.. Mo me vojo diverti io!...

GIORGIA: (tornando indietro)Che voi fa?...

VIRGINIA: Voi aiutateme e ve garantisco che ride bene chi rideurdimo!.. (a Samir) Senti!.. Te chiami Giacomo, me pare, no?..

SAMIR: (si avvicina timidamente)Si!..

VIRGINIA: Tu continua a recita la parte dellindiano, insieme aquellamico tuo!.. Perch anchi quello fasullo, no?...

SAMIR:Manik mi padre, se chiama Aldo!..Dopo che morta mamma,per non lasciallo solo, lo porto con me!..

VIRGINIA: Ho capito!.. Beh, insomma, voi continuate come se gnente fosse, al resto ce penso io!.. (alla figlia) Anche tu devi comportatte come sempre!.. Capito?...

GIORGIA: (rassegnata)Va bene, va bene!.. Beato Giovanni che non c e non sa nulla!...

SAMIR: (imbarazzato)Veramente, lui cha conosciuto e dello scherzo al corrente!.. Non conosce i dettagli e la durata, ma qualche cosa sa!...

GIORGIA: Pure mi fratello daccordo?!.. Quanno me capita ji lo faccio vede io!..

VIRGINIA: (rassicurandola)Non te preoccupa che adesso la rivincita cela

pijamo noi!.. Annamo, venite con me!..

GIORGIA: Dove?...

VIRGINIA: Annamo gi casa de Lina!... Anzi, de Cartolina!.. come la chiama Manik!.. Pe strada ve spiego!.. Forza prima che arrivi tu padre!...

(escono dal fondo. La scena rimane vuota per qualche attimo, poi, entra Giocondo da fuori)

33

SCENA OTTAVA

(Giocondo)

GIOCONDO: (entrando da fuori) Felice!.. Feli!...(si guarda intorno) Oh, ma di qui nun ci sta mai nessuno?!... (si affaccia verso la cucina) Felice!.. Niente manco di qui!.. (apre la porta che da verso le camere) Felice!.. So io!..(non ricevendo risposta torna al centro della scena) Eppure Virginia mha detto che cera!.. (ripensandoci) Ah, gi, ma nun parla!.. (grattandosi la testa) Beh!.. Per ce sente!... (si siede) Allora com che quelli che non parlano nun ce sentono nemmeno?.. (si rialza in piedi) Voi vede che contagioso!.. Prima diventi muto e poi sordo!.. (si rimette seduto) Poro fratello mio!.. Ji ce mancherebbe solo de diventa sordo!.. (torna a grattarsi la testa) Per qualcuno

solo sordo!.. (resta un attimo pensieroso) Boh!.. io non ce capisco gnente!..

Mo provo a richiamallo, vedemo un po che succede!... (a voce alta) Felice!..

Feli!.. (entra Felice dalle camere gesticolando)

SCENA NONA

(Felice e Giocondo)

FELICE: (entra dalle camere e gesticola verso il fratello aiutandosi con isoliti versi) Aahha!... Eehhee!.. (fa segno con le mani di non urlare)

GIOCONDO: (andandogli incontro) Ah!... Allora hai sentito!.. Dunque non si sordo!...

FELICE: (mima di no e di dirgli cosa vuole) Eeehh!.. Ntzu!...

GIOCONDO: (cercando di spiegarsi) No, perch!.. Siccome non merisponnevi e visto che non parli pensavo che fossi diventato anche sordo!..

Me sarebbe dispiaciuto, sa!..

FELICE: (mima il proprio disappunto) Aahhaa!.. (si batte la mano su una gamba poi mima per dirgli che matto) Uummhh!...

GIOCONDO: (interdetto) Perch so matto?!.. Me preoccupu de te e me dici che so matto?... Bel fratello che cho!...

FELICE: (muove le mani per dire basta) Sssccc!.. Sssccc!.. (lo indica con il dito e muove la mano per dire cosa vuole) Eehhe!..

GIOCONDO: Che me devi di?!..

FELICE: (mima con il dito per dire io no, tu che vuoi) Aahha!.. Eehhe!..

GIOCONDO: Se nun me devi di gnente, uguale!..

FELICE: (arrabbiandosi, mima pi velocemente che cosa vuole da lui) Aaahhhaa!.. (lo indica poi mima con le mani per aria che lui strillava per chiamarlo) Uuuhhuu, uuuhhu!.. Eehh!...

GIOCONDO: (dandosi una mano in fronte) A gi!... Te so venuto a chiama io!.. Mha detto Giacinto si annamo a bottega sua pe fa la solita partita che esso aspetta gente e nun se po move!.. (cambiando tono) Lo vedi?!.. Gi me lero scordato!...

34

FELICE: (sorridendo lo indica e gli fa il segno della paura con le mani) Uuuhhhhuu!...

GIOCONDO: (autoconvincendosi) E pi forte la voja de gioca acarte!.. Dice Giacinto che caso mai ce mettemo sotto al portico!..

FELICE: (mima che daccordo) Eeh, eeh!...

GIOCONDO: Allora annamo!.. (si avviano alluscita mentre sta entrando Giorgia)

SCENA DECIMA

(Giorgia e Detti)

GIORGIA: (entrando da fuori) O!.., Pap, aspetta, non te ne anna che te devo parla!.. E una cosa importante!...

FELICE: (annuisce, poi prende sottobraccio la figlia e ritornano al

centro della stanza) Uuhu!.. Uhm!...

GIOCONDO: (rimasto sulla porta)Io che faccio?!.. Me ne devo
anna?...

GIORGIA: Poi rimane, zio!.. Tanto, prima o poi, lo dovrai sape purete!..
Per nun ce interrompe!.. Fa una cosa!.. Allenate a gioca a carte!.. Tanto lhai
fatto spesso il periodo che pap stava in India!...

GIOCONDO: (preoccupato)Sccc!.. Zitta per carit!...

FELICE: (mima)Aaahha!...(rivolto al fratello)Uuuhhu, uuuhhu!...

GIOCONDO: (traducendo)Per fo-rtu-na che te si pu-re alla-ma-to!.. No,
alle-na-to!.. (continua la traduzione) Pe esse se-mpre pi so-mbre-ro!.. No,
so-ma-ro!...

GIORGIA: (ridendo)Per forza!.. Voi giocate a tresette e lui sallena a
briscola!...

FELICE: (mimica arrabbiata alzando le mani in aria)Aaahhaa!.. Pffuu,
pffuu!...

GIOCONDO: (per scusarsi)Lo faccio perch pi comodo!.. Tengo
meno carte su le mano!...

FELICE: (mima disappunto)Aahha!..(fa segno di stare zitto)SSccc!...

GIORGIA: (intervenendo)Smettetela, che io devo parla de una cosa
seria!..

FELICE: (mima linvito alla figlia di parlare)Aahha!...

GIOCONDO: (Tira fuori dalla tasca il mazzo di carte e comincia il
solito rituale intorno al tavolo) Oh!.. Ecco fatto!...

GIORGIA: (tutto dun fiato)Pap, io me so innamorata!...

FELICE: (sorpreso)Aahha!...

GIOCONDO: (rimane con la mano alzata tenendo una carta) Ah!...

GIORGIA: (continuando) E una cosa seria!.. Tanto vero che avemodeciso de sposacce!..

GIOCONDO: (c.s.) Tombola!...

35

FELICE: (al fratello) Sssccc!.. (alla figlia mima per chiedere chi)

Eehhe!...

GIORGIA: (scandendo) E Samir!...

GIOCONDO: (c.s.) Vacce liscio che pijo co lasso!...

FELICE: (mima se ha capito bene) Eeehhheee!...

GIORGIA: Hai capito, hai capito!... Ce volemo bene, che c de male?!..

FELICE: (si alza in piedi arrabbiato e mima che non possibile che non si pu fare) Uummhh, uummhh!.. (scuote la testa) Ntzz, ntzz!.. (passeggia per la stanza agitando le mani) Aahhaa!..

GIOCONDO: (cercando di tradurre) Dice che nun se po fa!...

GIORGIA: (decisa) Zio, per piacere!.. Nun cho bisognodellinterprete!... (al padre) Ma come, te meravigli proprio tu?!.. Sei rimasto incantato dall'India e dalle sue tradizioni!.. E poi Samir un amico tuo, lo dovresti conoscere bene!...

FELICE: (mima come prima il suo diniego) Aahha!.. Ntzzz, ntzz!...

GIOCONDO: (continuando nel suo gioco) Me sa che di qui nun facemo manco un punto!...

GIORGIA: (continuando) Perch Giovanni si e io no?.. Giovanni cha la fidanzata indiana, non me di che non lo sapevi!...

GIOCONDO: (c.s.) Questi so tre tre!..

FELICE: (mima che non vero e che solo un amica) Ntzz, ntzz!..

Eehhe!...

GIORGIA: (interpretando)E solo unamica?.. E poretto te!..
Giustounamica, si!..

GIOCONDO: (c.s.)Pure napoletana a coppe e tre assi!...

FELICE: (mima di stare calma e di aspettare)Aaha!.. Uuhm, uuhm!...

GIORGIA: (c.s.)Ho capito!.. Ma che devo aspetta?!..

FELICE: (mima che prima vuole parlare con Samir)Aha!.. Uhm!..

GIORGIA: (c.s.)Vuoi parlare prima con Samir, ho capito!..(prende tempo?) Fino a stasera, per, non c!.. Sta in giro!..

FELICE: (mima che aspetta quando torna)Eehe!..(mima se alla madre glielo ha detto) Uuhhu!.. Eehe!.. Uuhm!...

GIORGIA: (c.s.)No, a mamma ancora non jho detto gnente!... Aspetto prima la risposta tua!..

GIOCONDO: (c.s.)Ecco, co Virginia nun basta manco labilla!...

GIORGIA: (allo zio)Che brontoli, zio?.. Discuti anche quando giochi da solo?... (a tutti e due) Ma voi, non stavate uscendo?..

GIOCONDO: (mentre raccoglie le carte)Si, dovemo anna a gioca da Giacinto!...

GIORGIA: (sorridendo)Allora sbrigateve, senn che te si allenato a fa?!...

FELICE: (mima che tanto uguale e che Giocondo lo fa perdere sempre) Eehee!.. Tse, tse!...

GIOCONDO: (interpretando)Non vero che perdemo sempre!...

FELICE: (mima con lamano quasi sempre)Uuhhuu!..(mentre ride fa il segno con le mani alla figlia che si vedono pi tardi e mima il saluto) Eehhe!..Mbbzz, mbbzz!.. (esce dal fondo con Giocondo)

GIORGIA: (mentre gli altri escono)Ciao a dopo!..(sorride. Rimasta sola) Mah!.. Speriamo bene!.. (mentre si appresta ad uscire entrano dal fondo Giovanni e Mallika)

SCENA UNDICESIMA

(Giorgia, Giovanni e Mallika)

GIORGIA: (Vedendo entrare Giovanni e Mallika)Ah!.. Guarda un po chi arriva?... Vieni, vieni Fratellone mio che mo facemo i conti!...

GIOVANNI: (sorpreso)Bellaccoglienza sorellaccia mia!.. Te passa la voja de torna a casa!.. (cambiando tono) Che successo?...

MALLIKA: (venendo avanti)Buongiorno Giorgia!..

GIORGIA: Bongiorno Mallika!..(al fratello)Come se tu non sapessignente dello scherzetto de pap, vero?!..

GIOVANNI: (tranquillizzandosi)Ve lha detto, finalmente?!...

GIORGIA: Ma checha detto, si!.. Lavemo scoperto noi!.. Lui, per,non lo sa che lavemo sgamato!..

GIOVANNI: Lho sentito stamattina al telefono e gli ho detto che ormaila doveva smette!.. E siccome non m sembrato tanto convinto, so tornato per fargli cambiare idea!..

MALLIKA: (intervenendo)Essere troppo dopo venti giorni!.. Chiss come fare a tenere cos duro!...

GIOVANNI: Pap quanno se mette in testa una cosa non facile faji cambia idea!... Adesso, per, lo mettemo a le strette!...

GIORGIA: No, no!... Adesso il gioco lo conducemo noi!...

GIOVANNI: (sorpreso)In che senso?...

GIORGIA: Mamma ha deciso de faji un controscherzo!...

MALLIKA: (sorridendo)Occhio per occhio!...

GIORGIA: Gi!.. Chi de scherzo ferisce, de scherzo perisce!...

GIOVANNI: (curioso)Che vole fa, mamma?!...

GIORGIA: De preciso non lo so!..

GIOVANNI: A proposito!... Ma voi come lavete scoperto?.. Non me lhai detto!...

MALLIKA: Forse uscita parola a Felice!...

GIORGIA: No!.. Io e Samir ce semo innamorati!..

GIOVANNI: (interrompendola)Ve sete innamorati?..(ride)Ma lo sai chi Samir?...

GIORGIA: Si che lo so!.. Me lha detto!.. E quandome lo diceva mamma ha sentito!.. Ha sentito de lo scherzo e de tutto l resto!...

MALLIKA: Chiss come essere arrabbiata!..

GIOVANNI: Avr fatto foco e fiamme!...

37

GIORGIA: Allinizio si!.. Poi s calmata al pensiero de fajila paga!...Sta gi da Lina ha organizza il tutto!...

GIOVANNI: E pap, dove sta?...

GIORGIA: Da Giacinto a gioca a carte insieme a zio Giocondo!... So usciti da poco!.. Dopo che io ji ho detto che vojo sposa Samir!...

GIOVANNI: (sorpreso)Ah!.. Momenti lo fai parla, ce scommetto!...

GIORGIA: Penso che ha fatto una gran faticata a tene duro!.. Ha cambiato colore pi de una volta!.. Poi mha detto che prima vole parla co

Samir!..

MALLIKA: (curiosa)Ma tu volere sposare davvero, Samir?..

GIORGIA: Fa parte del piano!... Poi chiss!...

GIOVANNI: Chi lo ha scoperto oltre a te e mamma?..

GIORGIA: Nessuno!...

GIOVANNI: Zio Giocondo, allora, non sa gnente?!...

GIORGIA: Per fortuna, no!.. Avrebbe rovinato tutto!.. Ce lo sai che non riesce a sta zitto!...

GIOVANNI: (sorride)Hai ragione!...(cambiando discorso)Adesso che dovemo fa, noi?...

GIORGIA: Non lo so!.. Annamo da mamma e sentimo!..

GIOVANNI: Va bene!.. Andiamo!..(si avviano alluscita)

MALLIKA: Anchio venire?...

GIORGIA: E certo!.. Che voi rimane quida sola?!..(escono dal fondo.La scena rimane vuota per qualche secondo, poi, entrano Giacinto e Carolina con in mano gli strumenti per allestire una camera ardente)

SCENA DODICESIMA

(Giacinto e Carolina)

GIACINTO: (entra dal fondo con in mano alcuni strumenti per unacamera ardente, seguita da Carolina) Su, sbrigamoce che non cavemo tantotempo!.. (poggia il materiale sul tavolo) Poggiamo la roba sul tavolino!..

CAROLINA: (entrata dal fondo dietro a Giacinto, poggia anche lei il materiale sul tavolo) Dimme che te devo fa che io Nun so pratica!..

GIACINTO: (andando verso il divano)Prima de tutto, scansamo ldivano!.. (lo prendono e lo portano in fondo alla scena)

CAROLINA: (mentre spostano il divano)Io me lamento de li sciampiche me fa ogni tanto Virginia, ma nun gnente in confronto a quello che sta preparanno pe l marito!... (cambiando tono) Ma nun sar un po troppo?!...

GIACINTO: Felice, un po se l voluto!.. E un amico vero, per, chapreso in giro tutti quanti!.. Soprattutto stata lunga la storia!.. Oh!.. Venti giorni!..

CAROLINA: (annuendo)Insomma!.. Se n passato un po!..

(ripensandoci) Adesso do starebbe?...

38

GIACINTO: Lho lasciato a guardamme lnegozio insieme al fratello!.. Ji ho detto che dovevo fa un servizio e che dopo la chiusura passavo qui casa sua a pija le chiavi!.. Me so pure raccomandato che nun lasciasse solo Giocondo e che chiudessero in orario!...(guardandosi intorno) Che ha detto Virginia?.. Dove lo troviamo l lettino?...

CAROLINA: Ha detto che sta li la cameretta!.. Annamo che lo so io!...(escono verso le camere e poi rientrano trascinando un lettino di quelli che si chiudono) Lo tene pe le emergenze!.. Qualche vorda me lha pure prestato!...

GIACINTO: (aprono il lettino)Qua!.. Aprimolo qui, in mezzo!...(coprono il lettino con un lenzuolo ricamato, posizionano un cuscino, anchesso ricamato)

Carolina: (mentre sistema)Va bene, cos?!..

GIACINTO: Benissimo!...(mentre posiziona le candele in cima e in fondo al letto) Bisogna che qualche volta te chiamo!.. Visto che sei cos brava!...

CAROLINA: (facendo gli scongiuri)Nun ce pensassi nemmeno!.. Gi tanto che lo sto a fa per uno scherzo!.. No, no!..

GIACINTO: (finendo di sistemare)Dopo un po ce se fa labitudine!..Diventa un mestiere come un altro!.. (sorridente) Oh!.. Questo un lavoro che non conosce crisi!..

CAROLINA: (rabbrivendo)Sar come dici tu!.. A me me ce vengono ibrividi solo a pensacce!... (entra dal fondo Virginia)

SCENA TREDICESIMA

(Virginia e Detti)

VIRGINIA: (entrando da fuori)Avete preparato tutto?!...

CAROLINA: Perch, sta arrivanono?!...

VIRGINIA: No!.. Per mejo esse pronti per tempo!...

GIACINTO: (atteggiandosi)Qui tutto pronto!.. E di suo gradimento, signora?!...

VIRGINIA: (avvicinandosi)Insomma!.. Me fa una certa impressione il pensiero che me ce devo sdraja io!...

CAROLINA: (rabbrivendo)Io nun me ce metterebbe de sicuro!...

GIACINTO: (c.s.)Tanto succede una volta!...(le due donne fanno gliscongiuri)

VIRGINIA: (scrollando le spalle)Annamo avanti, senn va a fini che ceripenso!..(vede Giorgia, Samir, Giovanni e Mallika che entrano da fuori) Ah!.. Meno male che sete arrivati!...

SCENA QUATTORDDICESIMA

(Giorgia, Samir, Giovanni, Mallika e Detti)

GIORGIA: (entrando da fuori seguita da Samir, Giovanni e Mallika)Eccoci, eccoci!.. Ma tanto ancora non se vedono!...

39

SAMIR: (vedendo Giacinto parla da indiano)Noi essere pronti!...

GIOVANNI: (a Samir)Guarda che Giacinto sa tutto, non c bisogno che continui a recita la parte!...

SAMIR: (sorridendo)Io continuare cos fino a quando non finire controscherzo!.. Altrimenti paura di sbagliare!...

GIACINTO: Ha ragione!.. la commedia va interpretata fino alla fine!...
(aMallika) Anche tu sei finta indiana?!..

MALLIKA: (impacciata)Io essere indiana vera!.. Ma non capire cosa voi fare adesso!.. Io restare in un angolo in silenzio!...

GIOVANNI: (rassicurandola)Non ti preoccupare!.. Quando finito lo scherzo ti spiego tutto con calma!...

GIORGIA: (guardando il letto)Mamma mia, mette i brividi!..(alla

madre) Non sar troppo pericoloso?!.. E se poi pap se sente male?...

GIOVANNI: (soffermandosi anche lui a guardare)Insomma!.. Leffetto lugubre, non c che dire!..Ha ragione, Giorgia, non troppo?

VIRGINIA: (risentita)Eso mica s preoccupato de tenecce su la corda venti giorni!.. State tranquilli!.. Io la faccio corta!.. Anche perch, li sopra, meno ci sto e mejo !...

GIACINTO: (intervenendo)Chi cavvisa quanno arrivano?...

CAROLINA: (impettita)Ce pensa Aldo!..(riprendendosi)Volevo di Manik!...

GIACINTO: (ammiccante)Ho capito!.. Ho capito!...

GIORGIA: (preoccupata)O mamma!..zio Giocondo non sa gnente!.. Elunico, oltre a pap!...

GIOVANNI: Perch non ji lavete detto?!..

VIRGINIA: Che sete matti?!.. Giocondo se la sarebbe cacata subito!.. Non ho voluto corre rischi!...

GIOVANNI: (preoccupato)Non sarebbe meglio preparallo prima,pap?... Non vorrei che la botta fosse troppo improvvisa!...

GIORGIA: (anche lei preoccupata)So daccordo!.. La paura potrebbe fa brutti scherzi!...

VIRGINIA: (intervenendo)Secondo me non succede gnente!... Per, pe favve sta pi tranquilli ji potemo fa sape che me so sentita male!...

MALLIKA: (intervenendo) Forse essere meglio!..

GIOVANNI: (rassicurato)Chi ce va ad avvertirlo?...

GIACINTO: (intervenendo)Aspettate!.. Ji faccio una telefonata io!...

GIORGIA: E la cosa migliore!...

VIRGINIA: Cerca de esse convincente, per!...

GIACINTO: (mentre va al telefono)Ce penso io!...(compono il numero)

Pronto?.. Giocondo?... So Giacinto!... Lo so che Giacinto non c, so io!.. Diji a Felice de veni a casa!... Si, deve veni a casa perch la moje (perdendo la pazienza) Senti, passameloun po!.. Lo so che non parla, per, tu passamelo lo stesso!... (sospirando) Ooh!.. Finalmente ji lha fatta!... (pausa) Felice!.. So Giacinto!.. Sto qui casa tua!... Virginia s sentita male!.. Bisogna che venite

40

subito!... Chiudete e venite qua!... (chiude il telefono e sospirando agli altri)(

Che faticata!... Me risponneva a fischi!...

VIRGINIA: (soddisfatta)Perfetto!...(ai figli)Mo state tranquilli?...

GIOVANNI: (abbastanza rassicurato)Beh!.. Un po meglio !...

GIORGIA: (non troppo rassicurata)Speriamo bene!...(entra Manik da fuori)

SCENA QUINDICESIMA

(Manik e Detti)

MANIK: (entrando da fuori)Adesso Felice e Giocondo avere chiuso negozio di signor Giacinto!... Tra pochi minuti arrivare a casa!...

CAROLINA: (sdolcinata)Guarda che poi parla normale che tanto sanno tutto!...

MANIK: Meglio continuare cos!.. Almeno essere sicuro di non sbagliare!...

GIACINTO: (affrettandosi)Allora!... Ognuno al posto suo e convincenti, me raccomandano!...(a Virginia) Mettite l velo nero in testa e sdrajate sul letto

che te sistemo!...

VIRGINIA: (si mette il velo in testa e si stende sul letto. Giacinto le sistema le mani) Che brutta impressione!...

GIACINTO: (dopo avere sistemato Virginia) Ricapitoliamo!.. Giorgia e Giovanni se mettono in ginocchio dal lato sinistro del lettino e quando entrano Felice e Giocondo, se fanno trova che piangono!... Carolina dietro la testa a lo stesso modo, cio in ginocchio e piagnucolante!... Voi tre (riferendosi a Mallika, Samir e Manik) dietro vicino al divano e ve fate vede affranti!.. Io ji vado

incontro, lo abbraccio e ji faccio le condoglianze!.. (rivolto a tutti) .Tutto chiaro?!...

TUTTI: (in coro) Tutto chiaro!...

CAROLINA: Ci sta tutto, mancherebbe solo l prete pe falla completa!...

VIRGINIA: (battendosi una mano in fronte) E vero, me nero scordata!... (a Giacinto) La tonaca lhai portata?...

GIACINTO: (prendendola) Certo!... Eccola!... A chi la facemo mette?!... (si guarda intorno) Samir, veni qua, mettitela tu!...

SAMIR: (schernendosi) Ma io non so capace!... E poi so truccato de scuro!...

VIRGINIA: (aiutandolo a indossare la tonaca) Ce ne stanno pochi de preti de colore!... Sbrigate, cammina!...

SAMIR: (c.s.) Ma io nun so che di!... Le preghiere me le ricordo poco!...

GIACINTO: Bascica qualche cosa a modo tuo, tanto co la confusione mica ce fa caso!...

GIORGIA: Potrebbe riconoscelo!...

GIOVANNI: Se mette vicino a me, mezzo de profilo!... Cos sta pi

nascosto!...

41

VIRGINIA: Va bene, va bene!.. Su sbrigamoce!...

GIACINTO: (battendo le mani)Allora, ognuno ai posti assegnati!..(prendono tutti posizione e aspettano l'arrivo dei due malcapitati)

VIRGINIA: (in posizione da morta)Speramo che arrivano presto!...

GIACINTO: (abbassa voce)Sento rumore pe le scale, zitti!..(ai figli e a Carolina) Cominciate a piagne!... (incominciano a piangere, poi a Samir) Tuprega!... (Samir comincia a biasciare parole incomprensibili in modo curioso)

SAMIR: (facendo finta di pregare)Saccio di, sacco fa!...(continua facendo i gesti della benedizione mentre entrano da fuori Felice e Giocondo)

SCENA ULTIMA

(Felice, Giocondo e Detti)

FELICE: (entra da fuori seguito da Giocondo. Prima che si renda conto della situazione Giacinto gli va incontro e lo abbraccia) Uuhhu!...

GIACINTO: (abbracciandolo)Condoglianze amico mio!...(batte la mano sulla spalla a Giocondo)

GIOCONDO: (frastornato)Ma che successo?!...Ma che morta?!...(Virginia fa le corna facendosi vedere dal pubblico e non dai due, il finto prete continua a pregare e gli altri a piangere)

FELICE: (si guarda intorno spaventato poi realizza e si lancia verso la moglie cacciando un urlo) Aaaahhhaaa!... (gli si butta quasi addosso dalla parte destra del letto) Virginia mia!... Che t successo?!... E colpa mia!.. Io te volevo fa solo uno scherzo!.. (strepita e piange in modo curioso) Perdoname!... Perdoname!...

GIOCONDO: (si accascia su una sedia parlando a monosillabi)Ma-ma-ma!...

GIACINTO: (vedendo Giocondo che sbianca gli sussurra su un orecchio) Fa finta, uno scherzo!.. (Giocondo lo guarda inebetito senza capire. Gli altri continuano a fare la loro parte)

FELICE: (continuando)Perdoname!.. Virginia mia, vojo mori con te!...

VIRGINIA: (mettendo una mano sulla testa del marito)Mass!... Io nun ce penso per niente a mori!..

FELICE: (colto di sorpresa caccia un urlo)Aaahhhaaa!..(poi si ritrova quasi sdraiato per terra che guarda verso il pubblico muovendo la bocca per parlare ma non esce nessun suono)

VIRGINIA: (mettendosi seduta sul letto con i piedi fuori)Uno scherzoper uno non fa male a nessuno!...(tutti ridono alzandosi in piedi)

GIOCONDO: (inebetito)Mi-mi-ra-ra-coco-lo!...

GIACINTO: Nessun miracolo era uno scherzo!...(tutti ridono di nuovomentre Felice rimasto nella stessa posizione e continua a boccheggiare))

VIRGINIA: (guardando il marito)Ricominciamo afa l muto?!.. Mo

basta, no?!...

FELICE: (continua a boccheggiare e si agita)Mmhh, mmhh!...

42

GIOVANNI: (si rende conto della situazione)Pap se sente male sul serio!.. (lo aiuta ad alzarsi in piedi) Portate un bicchiere dacqua!...

GIORGIA: (si precipita verso il padre)Pap, pap!... Io me lo sentivo!...

CAROLINA: (con il bicchiere in mano)Ecco lacqua!...

GIOVANNI: (prendendo il bicchiere e appoggiandolo sulle labbra del padre) Su, bevi!..

FELICE: (beve, da un colpo di tosse, raschia la voce)Ma-mma

mi-a si che paura!.. Credevo de mori!... (si guarda intorno, li scruta uno per uno) Tutti daccordo,eh?!... Bello scherzo che mavetepreparato!...

VIRGINIA: Perch tu che chai fatto!... Occhio per occhio, dente per dente!...

FELICE: Oh, proprio vero,eh!... Iluoghi comuni so sempre affollati!...

(a Giacinto) Tu da quanto tempo lo sapevi?...

GIACINTO: Da la telefonatache mha fattovirginia quanno stavamo a gioca a carte!..

FELICE: (verso gli indiani)E voi?!.. Ve sete vennuti subito, eh?... (aSamir)

Tu pure da prete te si vestito!... Doppiaamente traditore!... (Samir e Manik provano a parlare) No, no!.. Non ve preoccupate!.. E stato giusto cos!.. Ho tirato troppo la corda!..... (vedendo ancora la camera ardente>) Piuttosto,

levate sta roba che me fa una certa impressione!...

CAROLINA: Ce pensamo noi!.. Aldo!.. Giacomo!.. Giovanni!...

Aiutateme!...

SAMIR: Eccoci pronti!...

MANIK: Agli ordini, mia cara!...

FELICE: (mentre i tre, Carolina e gli altri tolgono il lettino e tutto il resto) Eccoli, ve!... Aldo, Giovanni e Giacomo!...Hanno fatto lattori!...

(sorridente) So pi bravi loriginali, per!... (Virginia e Giacinto rimettono a posto il divano)

GIORGIA: (allo zio che era rimasto in silenzio in disparte)Zio

Giocondo, che te senti male?!...

GIOCONDO: (si avvicina lentamente sbuffando e smanettando)Nu lo so manco io!... Non so se ho sognato o se stato un miracolo!.. (grattandosi la testa) Insomma, nun cho capito gnente!... Virginia, prima era morta e poi non pi morta!... (a Felice) Tu prima non parlavi, poi hai parlato!.. Doppo nun riparlavi e a la fine parli!.. Lindiani che sembravano indiani e invece nun so indiani!.. Il prete che sembrava vero e invece finto!... Prima piagnevate e doppo ridevate!.. Oh!.. Andro che sentisse male!.. Qui dannacce al

manicomio, te lo dico io!.. (gli altri ridono ai discorsi di Giocondo)

GIORGIA: (cercando di tranquillizzarlo)Tranquillo, zio, erano solo scherzi!.. Un po pesanti, ma scherzi!...

GIOCONDO: (continuando)Perch, allora, nessuno mha detto gnente?!...

VIRGINIA: (intervenendo)Perch non c stato il tempo!.. -Stavi sempreco tu fratello!..

CAROLINA: E poi nun ce fidavamo!.. Capace che te ji lo dicevi!..

43

GIOCONDO: (stizzito)Guarda che io nun me chiamo Ca-ro-li-na!...

GIACINTO: Via, beh!.. Ormai finito tutto!.. Quello che stato stato!...

GIOCONDO: (avvicinandosi a Manik e Samir che si tolto il vestito da prete) Voi, insomma sete indiani finti?!..

MANIK: E gi!..

SAMIR: Si, semo Padre e fijo!.. Amici de Felice!...

GIOCONDO: (avvicinandosi a Mallika)Allora, anche la Mollica unindiana finta?!...

MALLIKA: (decisa)No!.. Io essere vera!.. E chiamare Mallika, non mollica!...

VIRGINIA: (scuotendo la testa)Cognato mio che crosta che si!...

GIOCONDO: Hai visto, invece!.. Io la crosta e essa(indica Mallika)la mollica!.. In due facemo un filone de pane!...

FELICE: (alla figlia)Giorgia, senti un po!..

GIORGIA: (avvicinandosi)Dimme, pap!..

FELICE: Il discorso che mhai fatto oggi!.. Prima che annassi a gioca a carte!.. Faceva parte dello scherzo , vero?!...

VIRGINIA: (ridendo)Quello de sposa?!..Certo!... Perch che credevi?!... Ah, ah, ah!...

GIORGIA: (avvicinandosi a Samir)Veramente, no!... Cio, si!...

VIRGINIA: Si o no?...

GIORGIA: (continuando)Quanno lho detto a pap,faceva parte del piano!.. Ma in realt Giacomo maveva chiesto de sposallo, confessannome che non era Samir!... Adesso che finita la farza ho deciso de acconsenti!..

SAMIR: (abbracciando Giorgia)Finalmente!... Sotanto contento!...

VIRGINIA: (sorpresa)Ah!.. Cos!.. A bruciapelo!...

FELICE: (a Samir)Oh!.. Indiano fasullo, non che me stai a fa uno scherzo da prete, eh?!...

GIOVANNI: No, pap!... I giochi sono finiti!.. Dico davvero!.. E, anchio sono serio!...(prende per mano Mallika) Mamma!.. Pap!.. Anche noi ci vogliamo sposare!...

MALLIKA: Si, noi volere sposare!...

VIRGINIA: (mettendosi seduta)Faceteme mette a sede che tutte ste notizie a bruciapelo, nu le reggo!...

FELICE: (mettendosi le mani in testa)Se continuamo cos, mes che qui nun ce bruciamo solo l pelo!...

GIOCONDO: (battendosi la mano sulla testa)Io so avvantaggiato!.. Qui non arde pi gnente!...

GIACINTO: Oh!.. Semo passati da un finto funerale a due matrimoni!.. Te paresse poco!...

CAROLINA: (con entusiasmo)Tre matrimoni!...

GIACINTO: (sorpreso)Come tre?!...

CAROLINA: (c.s.)Visto che semo in vena de annunci!...(si avvicina a Manik) Ve comunicamo che anche noi ce sposamo!...Vero Aldo?...

44

MANIK: Si!.. Io da solo nun ce so sta!.. E non posso anna sempre dietro a mi fijo!... (a Samir) Sei contento Giacomo?!..

SAMIR: Se sei contento tu, a me sta bene!...

TUTTI: (applaudono contenti)Evviva!...

VIRGINIA: (euforica)Vorr di che faremo tutta una festa!..

FELICE: (alzando le spalle)Tanto paga Pantalone!...

GIACINTO: (gioioso)Come quelli del film!... Tre matrimoni e un funerale!.. (cambiando tono) Anche se per noi il funerale era finto!...

GIOCONDO: (sconsolato)Co tutte ste sorprese mes che l funerale diventa vero!.. (cambia tono) Quello mio, per!...

GIORGIA: (agli indiani)Adesso che tutto sistemato, annateve a cambia che vestiti cos non ve ce posso vede pi!..

GIOCONDO: (c.s.)Voi ve sete tutti sistemati!.. Lunico che nun sesposa so io!.. Nun trovo , come se dice!.. Lanima gemella!...

VIRGINIA: (sorridendo)Lanima gemella, no!.. Ma du anime sorelle ci starebbero pure!..

FELICE: (stando al gioco)Gi vero!.. Ci stanno Concetta e Maria!...

GIOCONDO: Io ho detto che me vojo sposa!.. mica che me vojo suicida!.. (ridono tutti mentre si chiude il sipario)

FINE DELLA COMMEDIA

Questo copione è stato visto: